

les débouchés m	die Berufsmöglichkeiten /pl/	der Gasthörer, -
le service de presse et d'information (D)	die Presse- und Informationsstelle	die Finanzierung des Studiums
le service de la scolarité	das Studentensekretariat, e/ das Studentenamt, "er"	die Lebenshaltungskosten /pl/
le service des examens	das Prüfungsamt, "er"	der Sozialfall, "e"
les étudiants (de l'université)	die Studentenschaft, en	der Härtefall, "e"
les étudiants d'une UER	die Fachschaft, en	das Darlehen, -
les représentants m des étudiants	das Studentenparlament, e	das Bundesausbildungsförderungsgesetz (BAföG)
le comité général des étudiants (D)	der Allgemeine Studentenausschuss (ASStA)	der Zuschuss, "e"
le CROUS (Centre régional des œuvres universitaires et scolaires) (F)	das Studentenwerk (D)	das Stipendium, ien
○ le campus	das Universitätsgelände, -	ein Stipendium beantragen
le restaurant universitaire/ le resto U (fam)	die Mensa, s/sen	ein Stipendium gewähren
la cafétéria/cafèt' (fam)	die Cafeteria, s	der Stipendiat, en, en
le ticket-repas	die Essensmarke, n	die Begabtenförderung
la cité universitaire	die Studentenwohnsiedlung, en	der Numerus Clausus
la résidence universitaire	das Studentenwohnheim, e	die Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen
la chambre	das Zimmer, -	die Zulassung, en
la médecine préventive (F)	der Gesundheitsdienst (des Studentenwerks) (D)	einen Studienplatz haben
<i>l'inscription</i>		
● l'inscription (administrative)	die Immatrikulation, en	die Zulassungsbeschränkungen /pl/
l'inscription pédagogique	die pädagogische Einschreibung (F)	die Zulassungsvoraussetzungen /pl/ erfüllen
(s')inscrire (à/dans/en)	(sich) immatrikulieren (an + D)	das Auswahlverfahren, -
la pré-inscription	die vorläufige Einschreibung, en (F)	der Zulassungsantrag, "e"
la réinscription	die Rückmeldung, en	der Bewerbungsschluss
la date limite de réinscription	der Rückmeldeschluss	der Zulassungsbescheid
la radiation	die Exmatrikulation, en	der Ablehnungsbescheid
déposer son dossier	die Unterlagen ein-reichen	die Wartezeit
en double exemplaire	in zweifacher Ausfertigung	die Rangliste, n
l'original m (du diplôme)	das Originalzeugnis, se	das Nachrückverfahren
la traduction certifiée conforme	die amtlich beglaubigte Übersetzung	der Studienort, e
le certificat de fin d'études secondaires	das Reifezeugnis	der Studienortswechsel
le baccalauréat (F)	das Abitur (D), die Matura (CH, A)	die Übersendung der Unterlagen
l'examen spécial d'accès aux études universitaires (F)	die Begabtenprüfung (D)	die Heimatuniversität
le délai d'inscription	die Einschreibefrist, en	das Auslandsstudium, ien
le numéro d'inscription	die Matrikelnummer, n	der DAAD (der Deutsche Akademische Austauschdienst)
l'agence f comptable	die Universitätskasse, n	das Auslandsstipendium, ien
les droits m universitaires/ les droits d'inscription/ les droits de scolarité	die Studiengebühren /pl/ die Einschreibegebühren	das Auslandspraktikum, ka
l'exonération f des droits	die Gebührenfreiheit	die Gastuniversität, en
l'assurance-maladie f	die Krankenversicherung	die Partnerschaft, en
la mutuelle	die Zusatzversicherung, en	das Austauschprogramm, e
l'attestation f d'assurance	der Versicherungsnachweis, e	der integrierte Studiengang, "e"
la carte d'étudiant	der Studentenausweis, e	die Unterrichtssprache, n
le livret d'étudiant (D)	das Studienbuch, "er"	das akademische Auslandsamt, "er"
le certificat de scolarité	die Studienbescheinigung, en	die Sprachprüfung, en
le télé-enseignement/ l'enseignement par correspondance	das Fernstudium	die Feststellungsprüfung, en (Prüfung zum Nachweis deutscher Sprachkenntnisse)
l'étudiant inscrit au télé-ens.	der Fernstudent, en, en	das Weiterstudium
l'étudiant salarié	der berufstätige Student	ein Diplom nachweisen können
le job (fam), le petit boulot (fam)	der Job, s	die (Studien)äquivalenz, en
le stagiaire	der Praktikant, en, en, der Trainee, s	die Teiläquivalenz, en
le stage professionnel	das Berufspraktikum, ka	die Studienleistung, en
		ein Diplom anerkennen, a, a
		der Antrag auf Anrechnung
		die Gegenseitigkeit
		jdm Semester an-rechnen

être dispensé de la dispense de scolarité l'épreuve / d'aptitude évaluer l'aptitude (à...)	befreit werden von die Befreiung von Studienzeiten die Eignungsprüfung, en die Fähigkeit (zu ...) fest~stellen
le stage d'adaptation	der Anpassungslehrgang, "e
le collège d'enseignement propédeutique (D)	das Studienkolleg, s
Unité de formation et de recherche (UFR)	
l'unité / de formation et de recherche (UFR)	der Fachbereich, e
la faculté (anc)	die Fakultät, en
la faculté des lettres et des sciences humaines	die philosophische Fakultät
la faculté des sciences	die mathematisch-naturwissenschaftliche Fakultät
la faculté de droit et de sciences économiques	die rechts- und wirtschaftswissenschaftliche Fakultät
la faculté de médecine	die medizinische Fakultät
le directeur de l'UFR/le doyen	der Fachbereichsvorsitzende (adj) / der Dekan, e/der Sprecher, -
le direct. adjoint/le vice-doyen	der Prodekan, e
le conseil de l'UFR	der Fachbereichsrat, "e
l'appariteur m	der Pedell, e
l'institut m/le centre/le département	das Institut, e/das Seminar, e
la discipline/la spécialité	das Fachgebiet, e
l'enseignement m	die Lehre, n
enseigner (dans une université)	lehren (an einer Hochschule)
la liberté d'enseignement	die Lehrfreiheit
le savoir	das Wissen
la science	die Wissenschaft, en
la connaissance	die Kenntnis, se
la recherche	die Forschung, en
la recherche fondamentale	die Grundlagenforschung
le chercheur	der Forscher, -
faire de la recherche	forschen
le centre de recherche	das Forschungszentrum, ren
le CNRS (Centre national de la recherche scientifique)	das staatliche Zentrum für wissenschaftliche Forschung (F)
le laboratoire de recherche	das Forschungslabor, s/e
le directeur de recherche	der Forschungsleiter, -
le projet de recherche	das Forschungsvorhaben, -
le rapport de recherche	der Forschungsbericht, e
le travail scientifique	die wissenschaftliche Arbeit, en
la publication	die Veröffentlichung, en
les miscellanées f	die Miszellen/Miszillaneen (pl)
le congrès	der Kongress, e/die Tagung, en
participer au congrès	am Kongress teilnehmen, a, o, i
le congressiste	der Kongress-/Tagungsteilnehmer, -
faire une communication	eine Mitteilung machen
les actes m du congrès	der Tagungsbericht, e
le corps enseignant	der Lehrkörper
l'universitaire m, l'enseignant-chercheur	der Hochschullehrer, -
le professeur d'université, le prof. des universités (F)	der Universitätsprofessor, en
le professeur titulaire	der Ordinarius, ien
le mandarinat	die Ordinarienherrschaft (der Ordinarius von Gottes Gnaden)
le mandarin	der Lehrstuhl, "e, die Professur, en
la chaire	die Ernennung, en, die Berufung, en
la nomination	die ausgeschriebene Vakanz, en
la chaire déclarée vacante	das Sabbatsemester, -
le semestre sabbatique	

le professeur honoraire émérite	der Honorarprofessor, en emeritiert
le professeur invité	der Gastprofessor, en
le séjour d'enseignement de courte durée	die Kurzzeitdozentur, en
le prof. à titre contractuel (D)	der Privatdozent, en, en
le prof. à titre personnel (D)	der außerplanmäßige Professor
l'enseignant m, le chargé de cours	der Dozent, en, en
le chargé de cours, le vataire	der Lehrbeauftragte (adj)
le cadre B	der Mittelbau
(assistant titulaire du doctorat)	der Assistenzprofessor, en (D) (promovierter Assistent)
l'allocataire m de recherche	der wissenschaftliche Mitarbeiter (D)
le maître de conférences (F)	der akademische (Ober)rat, "e (D)
l'assistant m	der Hochschulassistent, en, en
le lecteur de langue étrangère	der Lektor, en
le moniteur	der Unterrichtstutor, en

les études universitaires

les études / universitaires	das Universitätsstudium, ien, das Hochschulstudium
l'année f universitaire	das Studienjahr, e
le semestre (d'hiver/d'été)	das (Winter/Sommer)semester, -
le programme des cours (avec horaires détaillés pour le semestre en cours) (D)	das Vorlesungsverzeichnis, se
commence au quart (D)	cum tempore/c.t.
à l'heure juste ; à 9 h précises	sine tempore/s.t.; 9 Uhr s.t.
à fixer avec les étudiants	nach Vereinbarung (n.V.)
les vacances intersemestrielles	die Semesterferien pl
le tableau d'affichage	das schwarze Brett
l'affichage m	der Aushang, "e
consulter le tableau d'affichage	s./siehe Aushang
l'amphi(théâtre) m	der Hörsaal, säle
le cours	die Lehrveranstaltung, en
le cours magistral	die Vorlesung, en
s'inscrire à un cours	eine Vorlesung belegen
suivre un cours	eine Vorlesung besuchen
assister à un cours	eine Vorlesung hören
aller à un cours	zu einer Vorlesung gehen*, i, a
sécher un cours (fam)	eine Vorlesung schwänzen (fam)
Deux cours se chevauchent/ont lieu à la même heure.	Zwei Vorlesungen kollidieren miteinander.
le cours (enseignement suivi), le stage	der Kursus/Kurs, e, der Lehrgang, "e
le cours passerelle (D)	der Brückenkurs, e
faire/donner un cours	eine Vorlesung halten, ie, a, ä
enseigner ex cathedra	dozieren
le cours inaugural	die Antrittsvorlesung, en
le séminaire (D)/le groupe d'études	das Seminar, e
le séminaire pour étudiants débutants (D)	das einführende Seminar, das Proseminar (PS)
le séminaire pour ét. avancés spécialisé	das Ober-/Hauptseminar (HS)
interdisciplinaire	fachspezifisch
le cours magistral interdisciplinaire	interdisziplinär, fächerübergreifend
le groupe de travail	die Ringvorlesung, en
les travaux dirigés/TD	die Arbeitsgemeinschaft, en/ die Arbeitsgruppe, n (AG) die Übung (in kleinen Gruppen)

les travaux pratiques/TP	die praktischen Übungen <i>fpl</i> , das Praktikum, a (<i>innerhalb der Hochschule</i>)	permettre l'inscription au doc.	zur Promotion berechtigen
l'exposé m	das Referat, e	les études doctorales	das Promotionsstudium
faire un exposé	ein Referat halten, ie, a, ä	l'école doctorale	das Graduiertenkolleg/ Promotionskolleg, s
le mémoire	die schriftliche Hausarbeit, en	le thésard	der Doktorand, en, en
le mémoire de fin d'études (D)	die Diplomarbeit, en	un docteur en herbe	ein Doktor in spe
le colloque, l'épreuve orale sous forme d'entretien	das Kolloquium, ien	le directeur de thèse, le patron de thèse	der Doktorvater
les cours groupés/bloqués sur une période	die Blockveranstaltungen <i>fpl</i>	le rapporteur	der Referent, en, en
le (cours) polycop(ié)	das Skript, en	l'examinateur m	der Prüfer, -
le cahier de cours	das Kollegheft, e	le jury de soutenance	der Promotionsausschuss, "e
prendre des notes	sich Notizen machen	soutenir sa thèse, être reçu docteur	promovieren
l'étudiant m	der Student, en, en	la thèse de doctorat	die Doktorarbeit, en/ die Dissertation, en
l'étudiant régulièrement inscrit	der ordentliche Studierende (<i>adj</i>)	la note à coefficient (D)	die gewichtete Note, n
d'étudiant(s), des étudiants	studentisch, Studenten-	les épreuves orales de l'examen du doctorat (D)	das Rigorosum, sa/ die Doktorprüfung, en
faire des études supérieures	studieren	la soutenance	die Disputation, en
étudier le droit	Jura studieren	la mention	die Gesamtnote, die Bewertung
suivre les cours de droit du Professeur X	bei Professor X Jura hören	le grade de docteur (1)	der Doktorgrad, die Doktorwürde
le camarade d'études	der Kommilitone, n, n	le doctorat d'État (anc), l'habilitation f à diriger des recherches	die Habilitation, en
la camarade d'études	die Kommilitonin, nen		
l'étudiant de première année	der Studienanfänger, -		
être en 3^e année d'études	im 5./6. Semester sein		
l'association f d'étudiants	die Studentenverbindung, en		
l'ancien m	der Ehemalige (<i>adj</i>)		
la chanson d'étudiant	das Studentenlied, er		
la contestation universitaire	der Studentenprotest, e		
le cursus, la filière	der Studiengang, "e		
l'organisation f des études	der Aufbau des Studiums		
la réglementation des études	die Studienordnung, en		
la durée minima des études	die Regelstudienzeit		
la limitation de la durée des études	die Studienzeitbegrenzung, en		
les études courtes	der Kurzstudiengang, "e, das Schmalspurstudium (<i>pej</i>)		
la propédeutique/ l'introduction f aux études	das Studium generale		
la spécialisation	das Fachstudium		
la discipline	das Studienfach, "er		
théorique ; axé sur la pratique	theoretisch ; praxisnah		
la discipline obligatoire	das Haupt-/das Pflichtfach, "er		
la disc. optionnelle/à option	das Wahlpflichtfach		
la discipline libre	das Wahlfach		
le cycle d'études	der Studienabschnitt, e		
le premier cycle	das Grundstudium		
l'examen m intermédiaire (D) (après 4 semestres = DEUG)	die Zwischenprüfung/die Vorprüfung/ das Vordiplom		
le deuxième cycle	das Hauptstudium		
(licence + maîtrise)	der Fachrichtungswechsel		
le changement de filière	ein Studium unterbrechen, a, o, i		
interrompre ses études	der Studienabbruch		
l'abandon m des études	das Graduiertenstudium		
le 3^e cycle	das Aufbaustudium		
les études de spécialisation	der Aufbaustudiengang, "e		
le cursus "post-graduate"	das Zusatzstudium		
les études supplémentaires	das Ergänzungsstudium		
les études complémentaires	das Kontaktstudium		
le recyclage (à l'université)	das Vertiefungsstudium		
les études approfondies	die Weiterbildung		
la formation permanente	die Promotion, en		
le doctorat			
		l'examen	
		• l'examen m	die Prüfung, en, das Examen, -
		l'examen d'admission	die Aufnahmeprüfung
		la réglementation des examens	die Prüfungsordnung
		l'épreuve f anonyme	die anonyme Prüfung
		l'écrit m	das Schriftliche
		les épreuves écrites	die schriftliche Prüfung
		la copie d'examen	die Prüfungsarbeit, en
		l'oral m	das Mündliche
		les épreuves orales	die mündliche Prüfung
		s'inscrire à un examen	sich zur Prüfung melden
		la session d'examen (F)	die Examensperiode, n
		la date de l'examen	der Prüfungstermin, e
		ne pas se présenter à l'examen	nicht zum Prüfungstermin erscheinen*, ie, ie
		le jury d'examen	der Prüfungsausschuss, "sse
		le président du jury	der Prüfungsvorsitzende (<i>adj</i>)
		le correcteur (écrit)	der Prüfer, - (<i>schriftliche Prüfung</i>)
		l'examinateur m (oral)	der Prüfer (<i>mündliche Prüfung</i>)
		examiner qn (en qc)	jdn (in etwas) prüfen
		le contrôle des connaissances	die Leistungskontrolle, n
		continu ; ponctuel	Studien begleitend ; punktuell
		le contrôle continu (F)	die Studien begleitende Prüfung
		l'attestation f de participation	der Seminarschein, e (<i>D</i>)
		l'unité f de valeur (UV), le module	die Studien-, Lehreinheit, en (<i>F</i>)
		capitalisable	anrechenbar
		la matière à examen	das Prüfungsfach, "er
		l'épreuve écrite (surveillée)/ le devoir sur table	die Klausur, en
		le candidat (à l'examen)	der Prüfungskandidat, en, en
		se présenter à un examen	sich einer Prüfung unterziehen, o, o
		passer un examen	eine Prüfung ablegen/machen
		l'examen partiel/le partiel	die Teilprüfung, en
		l'examen terminal (groupé)	die Blockprüfung
		l'examen de fin d'année	die Jahresabschlussprüfung
		le sujet d'examen	das Prüfungsthema, men

la question d'examen	die Prüfungsfrage, n
interroger un candidat	einen Kandidaten prüfen
la question	die Frage, n
la question subsidiaire	die Zusatzfrage
poser des questions à qn	jdm Fragen stellen
interrompre qn par une quest.	jdm eine Zwischenfrage stellen
la réponse ; répondre	die Antwort, en ; antworten
répondre à une question	eine Frage beantworten
connaître la réponse	die Antwort wissen, u, u, ei
répondre du tac au tac	schlagfertig antworten
poser une colle (fam)	eine Fangfrage stellen
sécher (fam)	keine Antwort wissen
sécher à l'examen (fam)	bei der Prüfung völlig versagen
remettre copie blanche	ein leeres Blatt ab~geben, a, e, i
la note	die Note, n/ die Zensur, en
(v. Enseignement - Examens, p. 57)	
○ les résultats m	die Ergebnisse npl
proclamer	bekannt~geben, a, e, i
être admissible	zur mündlichen Prüfung zugelassen
l'admissibilité f	die Zulassung zur mündl. Prüfung
la réussite aux examens	der Studienerfolg, e
être reçu à un examen	die Prüfung bestehen, a, a
passer tr avec succès	glänzend bestehen
la mention	das Prädikat, e
être ajourné, être refusé	eine Prüfung nicht bestehen
être collé à l'examen	bei der Prüfung durch~fallen*, ie, a, ä
coller un candidat	einen Prüfling durchfallen lassen
le pourcentage des échecs	die Durchfallquote, n
se représenter à un examen	eine Prüfung wiederholen
redoubler une année	ein Studienjahr wiederholen
la peur des examens	die Prüfungsangst
○ le diplôme	das Diplom, e
l'examen de fin d'études	die Abschlussprüfung, en
la sanction des études	der Studienabschluss, "e
déboucher sur un diplôme	mit einem Diplom ab~schließen, o, o
délivrer un diplôme	ein Diplom verleihen, ie, ie
la collation (de grade)	die Verleihung eines Grades
le grade universitaire	der akademische Grad, e
le titre universitaire	der akademische Titel, -
la formation universitaire	die akademische Bildung
(qui a une formation universitaire)	der Akademiker, -
le certificat	das Prüfungszeugnis, se
le diplôme d'études universitaires générales/DEUG	(Abschlussdiplom des Grundstudiums der Geisteswissenschaften)
la licence	(Vordiplom + 2 Hauptseminarscheine)
la maîtrise (4 années d'études)	die Diplom(haupt)prüfung
le diplôme d'études approfondies/DEA	(Hochschulexamen vor der Promotion)
le dipl. d'études supérieures spécialisées/DESS	(Postgraduierten-Diplom)
le magistère (université)	(dreijähriger Sonderstudienweg mit Praktika nach dem DEUG)
le mastère (grandes écoles)	(einjähriges Aufbaustudium)
(diplôme de fin d'études du 2 ^e cycle Faculté des Lettres)(D)	der Magister Artium
l'examen m d'Etat (D)	das Staatsexamen
○ l'étudiant diplômé (minimum 8 semestres d'études)	der Graduierte (adj)
(étudiant qui a terminé ou qui termine ses études)	der Hochschulabsolvent, en, en
le diplômé d'études économiques supérieures (D)	der Diplom-Volkswirt, e
le diplômé d'études commerciales supérieures (D)	der Diplom-Kaufmann, leute
le diplômé d'une école supérieure de commerce/ ESC (F)	der Diplom-Dolmetscher, -
l'interprète diplômé	

le cursus à finalité professionnelle

le cursus à finalité professionnelle	der berufsbezogene Studiengang, e
l'institut universitaire spécialisé (3 ans) (D)	die Fachhochschule, n
IUP (Institut universitaire professionnelisé) (4 ans)	die fachorientierte Hochschule mit Praxisbezug (8 Semester) (F)
IUT (Institut universitaire de technologie) (2 ans)	die fachorientierte Hochschule (4 Semester) (F)
○ les grandes écoles (2)	die französischen Eliteschulen (pl)
le concours d'entrée/ le concours d'admission	die Aufnahmeselektion, en/ die Ausleseprüfung, en
le classement selon le niveau de connaissances	die Einstufung, en
la (classe) prépa(ratoire)	die Vorbereitungsklasse, n
le bizut(h)	der Neuling, e
le bizutage (3)	das Aufnahmeritual, e
le major (de la promotion)	der Erste (seines Schuljahrgangs)
un esprit de corps	ein kollegialer Geist
l'association f des anciens élèves	die Vereinigung ehemaliger Schüler

Notes

- (1) docteur en droit Doktor der Rechte (Dr. jur.)
docteur en gestion Doktor der Betriebswirtschaftslehre (Dr. oec.)
docteur ès lettres Doktor der Philosophie (Dr. phil.)
docteur en médecine Doktor der Medizin (Dr. med.)
docteur en médecine dentaire Doktor der Zahnheilkunde (Dr. med. dent.)
docteur en pharmacie Doktor der Arzneimittelkunde (Dr. pharm.)
docteur ès sciences économiques Doktor der Wirtschaftswissenschaften (Dr. rer. oec.)
docteur ès sciences naturelles Doktor der Naturwissenschaften (Dr. rer. nat., Doktor sc. nat.)
docteur ès sciences politiques Doktor der politischen Wissenschaften (Dr. sc. pol.)
ingénieur-docteur Doktor der Ingenieurwissenschaft (Dr. Ing.)
- (2) École polytechnique/X, École des mines, École des ponts et chaussées, École centrale des arts et manufactures, ENA, Ecoles normales supérieures, Saint Cyr, HEC, ESSEC, Ecoles supérieures de commerce...
- (3) Brimades traditionnelles Von den älteren Semestern veranstaltetes Aufnahmeritual, bei dem die Neulinge „ulkige“ Schikanen organisierte par des élèves de promotions antérieures que subissent les nouveaux admis à l'Ecole. Cette tradition est aujourd'hui de plus en plus contestée.

„Habe nun, ach ! Philosophie,
Juristerei und Medizin,
Und leider auch Theologie
Durchaus studiert, mit heißem Bemühn.
Da steh' ich nun, ich armer Tor !
Und bin so klug als wie zuvor...“

« Philosophie, Droit, Médecine,
Théologie aussi, hélas !
J'ai tout étudié à fond avec un ardent effort.
Et me voici, pauvre fou,
Tout juste aussi avancé que naguère... »

Goethe, Faust, Première partie. Traduction Henri Lichtenberger.

5. LA SOCIOLOGIE

la sociologie

- la sociologie
- le sociologue
- la sociométrie
- o la démoscopie
- l'institut de sondage
- effectuer un sondage d'opinion
- la démographie
- démographique
- la population
- la population sédentaire
- la population sédentarisée
- la population active, les actifs *m*
- la population non active
- la population urbaine, rurale
- le citadin
- le banlieusard
- le rural
- l'habitant *m*
- le nombre d'habitants
- l'habitant *m*, l'occupant *m*
- habiter, occuper
- o le bureau de déclaration de résidence (*D*)
- la déclaration obligatoire du domicile
- la déclaration de nouvelle domiciliation
- le changement de domicile
- la déclaration de départ
- la nationalité
- acquérir la natalité allemande
- avoir la double nationalité
- la naturalisation
- la patrie, le pays d'origine
- être d'origine italienne
- le compatriote
- l'étranger *m* (*pays*)
- l'étranger
- l'étranger (*au lieu*)
- l'apatride *m*
- le service des étrangers
- l'autorisation *f* de séjour à durée limitée, illimitée
- le regroupement familial
- le demandeur d'asile
- le réfugié politique
- l'expulsion *f*; expulsé
- expulser qn
- la statistique démographique
- le recensement démographique
- la densité démographique
- à population dense
- à population faible

- die Soziologie
- der Soziologe, *n*, *n*
- die Soziometrie
- die Meinungsforschung
- das Meinungsforschungsinstitut, *e*
- eine Meinungsumfrage durchführen
- die Demographie
- demographisch
- die Bevölkerung, *en*
- die sesshafte Bevölkerung
- die sesshaft gewordene Bevölkerung
- die Erwerbspersonen *fpl*
- die Nichterwerbspersonen
- die städtische, ländliche Bevölkerung
- der Stadtbewohner, -
- der Vorortbewohner
- der Landbewohner
- der Einwohner, -
- die Einwohnerzahl, *en*
- der Bewohner, -
- bewohnen
- das Einwohnermeldeamt, "er
- die Einwohnermeldepflicht
- die polizeiliche Anmeldung, *en*
- die Ummeldung, *en*
- die polizeiliche Abmeldung, *en*
- die Staatsangehörigkeit, *en*
- die deutsche Staatsangehörigkeit erwerben, *a*, *o*, *i*
- die doppelte Staatsangehörigkeit besitzen, *a*, *e*, *i*
- die Einbürgerung, *en*
- das Vaterland, "er,
- das Heimatland, "er
- italienischer Herkunft sein
- der Landsmann, *leute*
- das Ausland
- der Ausländer, -
- der Fremde (*adj*)
- der Staatenlose (*adj*)
- die Ausländerbehörde, *n*
- die Aufenthaltsverlautnis, *se*
- befristet, unbefristet
- der Nachzug von Familienangehörigen
- der Asylbewerber, -
- der Asylant, *en*, *en*
- die Ausweisung, *en*; ausgewiesen
- jdn aus dem Land/des Landes verweisen, *ie*, *ie*
- die Bevölkerungsstatistik, *en*
- die Volkszählung, *en*
- die Bevölkerungsdichte
- dicht bevölkert/besiedelt
- dünn bevölkert/besiedelt

- l'expansion *f* démographique
 - la régression démographique
 - le rajeunissement démographique
 - le vieillissement démographique
 - la natalité
 - la dénatalité
 - la surnatalité
 - le surpeuplement
 - l'espérance *f* de vie
 - la mortalité
 - la mortalité infantile
 - l'immigration *f*
 - l'immigrant *m*
 - l'immigré *m*
 - la population immigrée
 - le quota d'immigration
 - le pays d'immigration
 - le pays d'accueil
 - l'émigration *f*
 - émigrer; l'émigré *m*
 - le travailleur immigré
 - le travailleur étranger
 - la migration (saisonnière)
 - le recrutement, l'embauche *f*
 - recruter, embaucher
 - l'arrêt *m* de l'embauche
 - le rapatriement, le retour
 - l'indemnité *f* de rapatriement
 - o l'intégration (dans)
 - l'assimilation *f*
 - l'insertion sociale
 - la norme
 - la déviance
 - l'adaptation *f* (à)
 - s'adapter (à)
 - les difficultés *f* d'adaptation
 - le racisme ; le raciste
 - avoir des idées racistes
 - l'antisémitisme *m*
 - antisémite
 - la xénophobie
 - xénophobe
 - le chauvinisme
 - être chauvin
 - le patriotisme cocardier
 - francophile; germanophile
 - francophobe; germanophobe
 - la haine raciale (contre)
 - la discrimination raciale
 - la ségrégation raciale
 - la purification ethnique
 - la minorité
 - minorité ethnique, sexuelle
 - exclure (de)
 - l'exclu *m*
 - être rejeté
 - le groupe marginal
 - le marginal
- der Bevölkerungszuwachs
 - der Bevölkerungsrückgang
 - die Verjüngung der Bevölkerung
 - die Vergreisung der Bevölkerung
 - die Geburtenzahl
 - der Geburtenrückgang
 - der Geburtenüberschuss
 - die Überbevölkerung
 - die Lebenserwartung
 - die Zahl der Todesfälle, die Sterblichkeit
 - die Kindersterblichkeit
 - die Einwanderung
 - der Einwanderer, -
 - der Eingewanderte (*adj*)
 - die eingewanderte Bevölkerung
 - das Einwanderungskontingent, *e*
 - das Einwanderungsland, "er
 - das Aufnahmeland, das Gastland
 - die Auswanderung, die Abwanderung
 - auswandern*; der Auswanderer, -
 - der Gastarbeiter, -
 - der ausländische Arbeitnehmer, -
 - die (saisonbedingte) Wanderung
 - die Anwerbung, *en*
 - anwerben, *a*, *o*, *i*
 - der Anwerbestopp
 - die Rückführung, *en*, die Heimkehr
 - die Rückkehrhilfe
 - die Integration (in + A)
 - die Assimilation, die Assimilierung
 - die soziale Eingliederung
 - die Norm, *en*
 - die Normabweichung, *en*
 - die Anpassung (an + A)
 - sich anpassen (an + A)
 - die Anpassungsschwierigkeiten *fpl*
 - der Rassismus; der Rassist, *en*, *en*
 - rassistisch eingestellt sein
 - der Antisemitismus
 - judenfeindlich/antisemitisch
 - die Ausländerfeindlichkeit
 - ausländerfeindlich
 - der Chauvinismus (*péj*)
 - chauvinistisch sein (*péj*)
 - der Hürrapatriotismus
 - franzosen-, deutschfreundlich
 - franzosen-, deutschfeindlich
 - der Rassenhass (gegen + A)
 - die Rassendiskriminierung
 - die Rassentrennung
 - die ethnische Reinigung
 - die Minderheit, *en*
 - ethnische, sexuelle Minderheit
 - ausstoßen, *ie*, *o*, *ö* (aus + D)
 - der Ausgestoßene (*adj*)
 - verstoßen werden
 - die Randgruppe, *n*
 - der Aussteiger, -, der Außenseiter, -

jetter qn à la rue	jdn auf die Straße setzen
être sur le pavé	erwerbslos und obdachlos sein
le sans-logis, le SDF (sans domicile fixe)	der Obdachlose (<i>adj</i>), der Nichtsesshafte (<i>adj</i>)
l'inadapté social	der Sozialauffällige (<i>adj</i>)
le clochard, le clodo (<i>fam</i>)	der Stadtstreicher, -
la clochardisation	die Verlotterung
le foyer pour les sans-abri	das Obdachlosenheim, e

la société

• la société	die Gesellschaft, en
la communauté	die Gemeinschaft, en
l'ordre social, l'édifice social	die Gesellschaftsordnung, en
la structure sociale	die Gesellschaftsstruktur, en
la catégorie sociale, la couche sociale	die Gesellschaftsschicht, en
appartenir à	an-gehören +D
la classe sociale	die Gesellschaftsklasse, n
le changement social	der soziale Wandel
la société ouverte, fermée	die offene, geschlossene Gesellschaft
la société bloquée	die blockierte Gesellschaft
la mobilité sociale	die soziale Mobilität
la socialisation	die Sozialisierung
la tension sociale	die soziale Spannung, en
le conflit	der Konflikt, e
les avantages sociaux acquis	die sozialen Errungenschaften <i>fpl</i>
les priviléges acquis	die bestehenden Privilegien <i>npl</i>
être privilégié, être favorisé	privilegiert sein
supprimer les priviléges	die Privilegien beseitigen, ab-schaffen
l'égalité f ; l'inégalité f	die Gleichheit ; die Ungleichheit
l'égalité des chances	die Chancengleichheit
la justice sociale	die soziale Gerechtigkeit
l'injustice f	die Ungerechtigkeit, en
juste ; injuste	gerecht ; ungerecht
l'ascension sociale	der soziale Aufstieg
la régression sociale	der soziale Abstieg
le rang social	die gesellschaftliche Stellung
tenir son rang	standesgemäß leben
la classe dirigeante	die Führungsschicht, en
la classe dominante	die herrschende Klasse
l'élite f ; élitiste	die Elite, n ; elitär
le gratin (<i>fam</i>)	die Prominenz (<i>fam</i>)
la classe moyenne	der Mittelstand
la classe ouvrière	der Arbeiterstand, die Arbeiterklasse
la société de classes	die Klassengesellschaft
la lutte des classes	der Klassenkampf
l'exploitation f	die Ausbeutung
l'alléiation f	die Entfremdung
le prolétariat	das Proletariat
le sous-prolétariat	das Subproletariat
la société sans classes	die klassenlose Gesellschaft
la catégorie socio-professionnelle	die Stellung im Erwerbsleben
la société de consommation	die Konsumgesellschaft
la société d'abondance	die Überflussgesellschaft
la société de gaspillage	die Wegwerfgesellschaft
• la richesse	der Reichtum, "er
l'enrichissement m	die Bereicherung
s'enrichir ; riche	sich bereichern ; reich
vivre dans l'aisance	im Wohlstand leben
aisé, fortuné	wohlhabend, vermögend

le nouveau riche
le revenu
les revenus, les ressources f
aux gros revenus
aux petits revenus
sans ressources

• la pauvreté
l'appauvrissement m
se restreindre, se priver
se serrer la ceinture (<i>fam</i>)
pauvre, nécessiteux
la misère
être dans la misère
la mendicité
réduire qn à la mendicité
le mendiant
mendier, faire la manche (<i>fam</i>)

im/in Geld schwimmen, a, o
rouler sur l'or/être tout cousu d'or
steinreich sein
être riche comme Crésus
in einer übeln Lage sein
être dans une mauvaise passe
am Hungertuch nagen
tirer le diable par la queue
vollkommen abgebrannt sein (<i>fam</i>)
être complètement fauché (<i>fam</i>)

la famille

• la famille	die Familie, n
le chef de famille	das Familienoberhaupt, "er
o le nom de famille, le nom patronymique	der Familienname, ns, n
le nom de jeune fille	der Mädchenname
le prénom	der Vorname
le prénom usuel	der Rufname
le nom de baptême	der Taufname
le surnom	der Beiname
dit, surnommé	genannt
le pseudonyme	der Deckname
sous un nom d'emprunt	unter einem angenommenen Namen
avoir un sobriquet/un surnom	einen Spitznamen haben
donner son nom, se nommer	seinen Namen nennen, a, a
porter un nom	einen Namen führen
monsieur Untel/un tel	Herr Soundso
s'éteindre	erlöschen*, o, o, i
Un nom s'éteint.	Ein Name erlischt.
faire honneur à son nom	seinem Namen Ehre machen
garder l'incognito m	sein Inkognito wahren
taire son nom	seinen Namen verschweigen, ie, ie
voyer sous un faux nom	unter falschem Namen reisen*
inscrire son nom sur une liste	sich in eine Liste ein-tragen, u, a, ä
la liste nominative	die Namenliste, n
l'appel nominal	der Namensaufruf
faire l'appel	die Namen auf-rufen, ie, u/ verlesen, a, e, ie
Quel est votre nom ?	Wie ist Ihr Name ?
Comment t'appelles-tu ?	Wie heißt du ?
o fonder une famille	eine Familie gründen
la monogamie	die Ehe/die Monogamie

monogame ; polygame	monogam ; polygam	○ le fils ; le fiston (<i>fam</i>)	der Sohn, "e ; das Söhnchen, -
la polygamie	die Mehrehe/die Polygamie	le fils à papa	der Herrensohn, der Sohn von Beruf
le polygame	der Polygamist, en, en	l'enfant gâté, dorloté	das Schoßkind, er
le patriarcat ; patriarchal	das Patriarchat, e ; patriarchalisch	choyer, gâter un enfant	ein Kind hätscheln, verwöhnen
le matriarcat ; matriarchal	das Matriarchat, e ; matriarchalisch	le fils à sa mère	das Muttersöhnchen
la famille nombreuse	die kinderreiche Familie	l'enfant du premier lit	das Kind aus erster Ehe
la famille nucléaire (couple + enfants)	die Kleinfamilie, die Kernfamilie	l'enfant du conjoint	das Stiefkind
la famille élargie	die Großfamilie	le beau-fils, la belle-fille	der Stiefsohn, "e ; die Stieftochter, "
le membre de la famille	das Familienmitglied, er	la fille	die Tochter, "
le parent	der (Familien)angehörige (<i>adj</i>)	les frères et soeurs	die Geschwister <i>pl</i>
les proches parents	die nächsten Angehörigen	le cadet, le benjamin	der Jüngere, der Jüngste (<i>adj</i>)
les parents <i>m</i> (père et mère)	die Eltern <i>pl</i>	l'aîné <i>m</i>	der Ältere, der Älteste (<i>adj</i>)
le père ; le papa	der Vater, " ; der Vati, s, der Papa, s	le jumeau, la jumelle	der Zwilling, e
paternel ; du côté paternel	väterlich ; väterlicherseits	les triplés <i>m</i>	die Drillinge <i>mpl</i>
mon père, mon paternel (<i>fam</i>)	mein alter Herr (<i>fam</i>)	les quadruplés <i>m</i>	die Vierlinge <i>mpl</i>
la paternité	die Vaterschaft	le frère ; fraternel	der Bruder, " ; brüderlich
le père putatif	der vermutliche Vater	la sœur	die Schwester, n
reconnaître un enfant	ein Kind an-erkennen, a, a	les grands-parents <i>m</i>	die Großeltern <i>pl</i>
élever un enfant	ein Kind groß~ziehen, o, o	le grand-père	der Großvater, "
la mère	die Mutter, "	le papi/le grand-papa/le pépé	der Opa, s
la maman	die Mutti/Mami, s, die Mama, s	le grand-père maternel	der Großvater mütterlicherseits
maternel ; du côté maternel	mütterlich ; mütterlicherseits	la grand-mère	die Großmutter, "
materner	bemuttern	la mamie/la bonne-maman/ la grand-maman/la mémé	die Oma, s
une mère poule	eine überfürsorgliche Mutter	la grand-mère paternelle	die Großmutter väterlicherseits
une mère dénaturée	eine Rabenmutter	l'arrière-grand-père/ le bisaïeu	der Urgroßvater
○ l'enfant <i>m, f</i>	das Kind, er	le trisaïeu	der Ururgroßvater
d'enfant, enfantin	kindlich	l'aïeul <i>m/l'ancêtre m</i>	der Ahn, en, en/der Vorfahr, en, en
puéril	kindisch	l'arbre <i>m</i> généalogique	der Stammbaum, "e, die Ahnentafel, n
l'enfant en bas âge	das Kleinkind, er	le géénéalogiste	der Ahnenforscher, -
l'enfant à charge	das unterhaltsberechtigte Kind	○ l'origine <i>f</i> , la provenance	die Herkunft
l'enfant légitime	das eheliche Kind	la filiation, les origines <i>f</i>	die Abstammung
l'enfant naturel, illégitime	das uneheliche Kind	être d'origine allemande	deutscher Abstammung sein
légitimer un enfant	ein Kind als ehelich erklären	descendre de qn	von jdm ab-stammen
l'enfant unique	das Einzelkind, er	être originaire de (<i>lieu</i>)	stammen aus+D
le jeune, l'adolescent <i>m</i>	der Jugendliche (<i>adj</i>), der Halbwüchsige (<i>adj</i>)	le descendant	der Nachkomme, n, n
le mineur	der Minderjährige	faire souche	Nachkommen haben
mineur (<i>adj</i>)	minderjährig, unmündig	la descendance	die Nachkommenschaft
l'enfant de l'Assistance publique	das von der öffentlichen Fürsorge betreute Kind	le rejeton (<i>fam</i>)	der Sprössling, e (<i>fam</i>)
abandonner un enfant	ein Kind aus-setzen	les jeunes <i>m</i> , la relève	der Nachwuchs
abandonné moralement	sittlich verwahrlost	le petit-fils ; la petite-fille	der Enkel, - ; die Enkelin, nen
l'abandon moral (d'un enfant)	die Vernachlässigung der Erzie- hungspflicht	les petits-enfants <i>m</i>	die Enkelkinder <i>npl</i>
être orphelin	verwaist sein	l'arrière-petit-fils <i>m</i>	der Urenkel
l'orphelin <i>m</i> , l'orpheline <i>f</i>	die Waise, n, das Waisenkind, er	● la parenté, les parents	die Verwandtschaft, en
la tutelle	die Vormundschaft	le degré de parenté	der Verwandtschaftsgrad, e
être sous tutelle	unter Vormundschaft stehen, a, a	le parent ; être parent(s)	der Verwandte (<i>adj</i>) ; verwandt sein
le tuteur	der Vormund, e/"er	un parent proche	ein naher Verwandter
le, la pupille	der, das Mündel, -	une parente éloignée	eine entfernte Verwandte
mettre qn sous curatelle	jdn entmündigen	la ligne directe	die gerade Linie
émanciper	für mündig erklären	la consanguinité	die Blutsverwandtschaft
○ l'enfant trouvé	das Findelkind, er	consanguin	blutsverwandt
être sans enfants	kinderlos sein	la ligne collatérale	die Seitenlinie, n
adopter un enfant	ein Kind adoptieren/ an-nehmen, a, o, i	l'oncle <i>m</i> , le tonton (<i>voc enf</i>)	der Onkel, -
l'adoption <i>f</i>	die Adoption, en	la tante, la tata (<i>voc enf</i>)	die Tante, n
l'enfant adoptif	das Adoptivkind, er	le neveu ; la nièce	der Neffe, n, n ; die Nichte, n
les parents adoptifs	die Adoptiveltern ; die Pflegeeltern	un neveu par alliance	ein angeheirateter Neffe
la gardienne d'enfants, la nourrice	die Tagesmutter	le petit-neveu	der Großneffe
l'enfant confié en garde	das Pflegekind	le cousin	der Vetter, -/der Cousin, s

(parent) allié	verschwägert	sich jdm hin~geben, a, e, i (lit)
les beaux-parents m	die Schwiegereltern pl	intime Beziehungen haben
le beau-père	der Schwiegervater	der Geschlechtsverkehr
la belle-mère	die Schwiegermutter	mit jdm schlafen, ie, a, ä
le gendre	der Schwiegersohn	das Liebesverhältnis, se
la belle-fille, la bru	die Schwiegertochter	mit jdm verkehren/gehen*, i, a
le demi-frère	der Stiefbruder	der Liebhaber, -, der Geliebte (adj)
la demi-sœur	die Stiefschwester	die Geliebte, n, n, die Mätresse, n
le beau-frère	der Schwager, "	jdm hörig sein, jdm verfallen sein
la belle-sœur	die Schwägerin, nen	jdn aus-halten, ie, a, ä (pej)
○ le personnel de maison	das Hauspersonal	die Lebensgemeinschaft
l'employée de maison	die Hausangestellte (adj)	zu zweit leben ; die Zweisamkeit
le domestique	der Dienstbote, n, n	mit jdm zusammen~leben
la bonne	das Dienstmädchen, -	der Lebensgefährte, n, n
la gouvernante	die Haushälterin, nen,	die Lebensgefährtin, nen
la cuisinière	die Wirtschafterin, nen	die nichteheliche Lebensgemein-
la bonne d'enfants, la nurse	die Köchin, nen	schaft, die wilde Ehe (vx)
le précepteur	das Kindermädchen, -	in einer Ehe ohne Trauschein leben
la jeune fille au pair	der Hauslehrer, -	der Familienstand
l'aide ménagère	das Au-pair-Mädchen, -	die Ehelosigkeit
la femme de ménage	die Haushaltshilfe, n	ledig/unverheiratet
le gardien	die Putzfrau, en,	der Junggeselle, n, n, der Ledige (adj)
le chauffeur	die Raumpflegerin, nen	das Junggesellenleben
	der Hausmeister, -	ein eingefleischter Junggeselle
	der Chauffeur, e	die ledige Mutter

le couple

- le couple

tomber amoureux de qn

être amoureux /épris (de qn)

être follement amoureux

être épris de qn

se toquer de qn (fam)

s'enticher de qn,

s'amouracher de qn (pej)

Elle lui a tourné la tête.

- l'amour (fou, passionné)

(v. sentiment, p. 57)

l'amourette f

le flirt ; flirter

faire de l'œil à qn (fam)

l'aventure f, la passade

volage

C'est le coup de foudre.

faire une touche (fam)

draguer (fam)

courir après qn (fam)

jeter son dévolu sur qn

traquer qn, harceler qn

le harcèlement sexuel

le coureur (de jupons)

la coureuse

allumer qn (fam)

le soupirant

faire la cour à qn

la déclaration d'amour

faire des avances à qn

ne pas répondre aux avances de qn

séduire ; séduisant

le séducteur

plaire à qn

das Paar, e

sich in jdn verlieben

verliebt sein (in jdn)

bis über die Ohren verliebt sein

von jdm angetan/eingenommen sein

sich in jdn verknallen (fam)

sich in jdn vernarren

Sie hat ihm den Kopf verdreht.

die (leidenschaftliche) Liebe

die Liebschaft, en

der Flirt, s ; flirten

jdn an~peilen (fam)

das Abenteuer, -, das Strohfeuer, -

flatterhaft

Das ist Liebe auf den ersten Blick.

eine Eroberung machen

auf Eroberungen aus~gehen*, i, a

jdm nach~laufen*, ie, au, äu

es auf jdn abgesehen haben

jdn nach~stellen

die sexuelle Belästigung

der Schürzenjäger, -

das Flittchen, -

jdn an~machen (fam)

der Verehrer, -

jdm den Hof machen

die Liebeserklärung, en

mit jdm anzubändeln versuchen

jdm die kalte Schulter zeigen

verführen ; verführerisch

der Verführer, -

jdm gefallen, ie, a, ä

accorder ses faveurs à qn

avoir des relations intimes

les relations sexuelles

coucher/faire l'amour avec qn

la liaison amoureuse

fréquenter qn

l'amoureux m, l'amant m

l'amante f, la maîtresse

être entièrement soumis à qn

entretenir qn

la vie commune

vivre à deux ; la vie à deux

vivre avec qn

le compagnon, le concubin

la compagne, la concubine

le concubinage, l'union f libre

vivre ensemble maritalement

la situation de famille

- le célibat

célibataire

le célibataire

la vie de célibataire

un célibataire endurci

la mère-célibataire

(qui élève seul(e) un enfant)

la personne seule

vivre seul

la solitude ; être seul

être passagèrement

célibataire

sich jdm hin~geben, a, e, i (lit)

intime Beziehungen haben

der Geschlechtsverkehr

mit jdm schlafen, ie, a, ä

das Liebesverhältnis, se

mit jdm verkehren/gehen*, i, a

der Liebhaber, -, der Geliebte (adj)

die Geliebte, n, n, die Mätresse, n

jdm hörig sein, jdm verfallen sein

jdn aus-halten, ie, a, ä (pej)

die Lebensgemeinschaft

zu zweit leben ; die Zweisamkeit

mit jdm zusammen~leben

der Lebensgefährte, n, n

die Lebensgefährtin, nen

die nichteheliche Lebensgemein-

schaft, die wilde Ehe (vx)

in einer Ehe ohne Trauschein leben

der Familienstand

die Ehelosigkeit

ledig/unverheiratet

der Junggeselle, n, n, der Ledige (adj)

das Junggesellenleben

ein eingefleischter Junggeselle

die ledige Mutter

der Alleinerzieher, -

der Alleinstehende (adj), der Single, s

alleinstehend/ein Single sein

die Einsamkeit ; einsam sein

Strohwitwe(r) sein

le mariage

la promesse de mariage

se fiancer (avec qn)

les fiancailles f ; être fiancé

la bague de fiancailles

rompre ses fiancailles

- le mariage (acte)

le mariage (état)

demander qn en mariage

accepter la demande

repousser la demande

le consentement

être éconduit

- le bureau de l'état civil

l'officier m de l'état civil

la publication des bans

le registre des mariages

l'acte m de mariage

se marier

épouser qn, se marier avec qn

être marié (à qn)

la célébration du mariage

le mariage civil

le livret de famille

le mariage religieux

l'alliance f

l'agence matrimoniale

le mariage d'amour/d'affinité

das Eheversprechen

sich verloben (mit jdm)

die Verlobung, en ; verlobt sein

der Verlobungsring, e

sich entloben

die Heirat, en/die Eheschließung, en

die Ehe, n/der Ehestand

jdm einen Heiratsantrag machen

den Antrag an~nehmen, a, o, i

den Antrag ab~weisen, ie, ie

die Einwilligung, en

einen Korb bekommen, a, o

das Standesamt, "er

der Standesbeamte (adj)

das Aufgebot, e

das Heiratsbuch, "er

die Heiratsurkunde, n/ der Trauschein, e

(sich ver)heiraten

jdn heiraten

(mit jdm) verheiratet sein

die Trauung, en

die standesamtliche Trauung/ die Zivilehe

das Stammbuch, "er

die kirchliche Trauung

der Trauring, e

das Heiratsinstitut, e

die Liebesheirat

le mariage de raison	die Vernunfthehe	le certificat de baptême	der Taufschein, e
le mariage forcé	die Mussehe (<i>fam</i>)	le parrain ; la marraine	der Pate, n, n ; die Patin, nen
le mariage de convenance	die Standesehe	servir de parrain à qn	bei jdm Pate stehen, a, a
le mariage d'intérêt	die Geldheirat	le filleul	das Patenkind, er
le mariage à l'essai	die Ehe auf Probe	• la mort	der Tod
le mariage blanc	die weiße Ehe	le lit de mort	das Sterbebett, en
le mariage fictif	die Scheinehe, n	le linceul, le suaire (<i>lit</i>)	das Leichtentuch, "er
la mésalliance	die Misheirat	le cercueil	der Sarg, "e
le mariage mixte (<i>religion</i>)	die Mischehe, n	la mise en bière	die Aufbahrung, en
○ le contrat de mariage	der Ehevertrag, "e	le registre des décès	das Sterbebuch, "er
la communauté des biens	die Gütergemeinschaft, en	l'avis <i>m</i> de décès	die Todesanzeige, n
la communauté de participation aux acquêts	die Zugewinngemeinschaft	la nécrologie	der Nekrolog, e/der Nachruf, e
la communauté réduite aux acquêts	die Errungenschaftsgemeinschaft	la nécrologue	der Nachrufverfasser, -
la séparation des biens	die Gütertrennung	l'inhumation <i>f</i>	die Beerdigung, en
la dot ; le coureur de dot	die Mitgift, en ; der Mitgiftjäger, -	inhumer, enterrer	bestatten, beerdigen, begraben, u, a, ä
le trousseau	die Aussteuer, n	l'enterrement <i>m</i>	das Begräbnis, se
la liste de mariage	die Wunschliste, n	l'enterrement religieux	die kirchliche Bestattung, en
la corbeille de mariage	die Brautgeschenke <i>npl</i>	l'enterrement civil	ohne Geistlichen beerdigt werden
○ la noce	die Hochzeit, en	les obsèques <i>f</i>	die Beisetzung, en
le jour des noces	der Hochzeitstag, e	les funérailles <i>f</i>	die Bestattung, en
le faire-part (de mariage)	die Vermählungsanzeige, n	les funérailles nationales	das Staatsbegräbnis
être invité à un mariage	zu einer Hochzeit eingeladen sein	rendre les derniers honneurs	die letzte Ehre erweisen, ie, ie
aller à un mariage	auf eine Hochzeit gehen*, i, a	mettre le drapeau en berne	die Flagge auf Halbmast setzen
être témoin au mariage de qn	jds Trauzeuge sein	le cortège funèbre	der Leichenzug, "e
assister à un mariage	einer Trauung bei-wohnen	les pompes <i>f</i> funèbres	das Bestattungsunternehmen, -
le garçon d'honneur	der Brautführer, -	• le cimetière	der Friedhof, "e
la demoiselle d'honneur	die Brautführerin, nen	la concession funéraire	die Grabkonzession, en
le fiancé ; le (jeune) marié	der Bräutigam, e	le crématorium	das Krematorium, ien
la fiancée ; la mariée	die Braut, "e	la crémation, l'incinération <i>f</i>	die Einäscherung, en
les jeunes mariés <i>m</i>	die Neuvermählten <i>pl</i>	l'urne <i>f</i> cinéraire	die Aschenurne, n
le voyage de noces	die Hochzeitsreise, n	les cendres <i>f</i>	die Asche
la lune de miel	die Flitterwochen <i>fpl</i>	la tombe, le tombeau	das Grab, "er
le mari	der (Ehe)mann, "er	la fosse ; le fossoyeur	die Grube, n ; der Totengräber, -
la femme	die (Ehe)frau, en	le caveau de famille	die Familiengruft, "e
l'époux <i>m</i> , le conjoint	der Gatte, n, n, der Ehegatte	la pierre tombale	der Grabstein, e
l'épouse <i>f</i> , la conjointe	die Gattin, nen, die Ehegattin	les ossements <i>mpl</i>	die Gebeine pl
la femme mariée	die verheiratete Frau	la fosse commune	das Massengrab, "er
les conjoints <i>m</i> , les époux <i>m</i>	die Eheleute <i>pl</i>	le monument funéraire	das Grabmal, "er
le couple, le ménage	das Ehepaar, e	le mausolée	das Mausoleum, een
la vie de famille	das Familienleben	l'épitaphe <i>f</i>	die Grab(in)schrift, en
la vie commune	die häusliche Gemeinschaft	la couronne	der Kranz, "e
le foyer, l'intérieur <i>m</i>	das Heim, e	déposer une couronne sur la tombe	einen Kranz am Grabe niederlegen
le ménage (<i>foyer</i>)	der Haushalt, e	déposer des fleurs sur la tombe	Blumen aufs Grab legen
le chef de famille	der Haushaltungsvorstand, "e	les condoléances <i>f</i>	das Beileid
le soutien de famille	der Ernährer, -	exprimer ses condoléances à qn	jdm sein Beileid aus-sprechen, a, o, i, jdm kondolieren
la maîtresse de maison	die Hausfrau, en	Toutes mes condoléances.	(Mein) herzliches Beileid !
une parfaite femme d'intérieur	eine tüchtige Hausfrau	plonger dans un deuil profond	die Hinterbliebenen <i>pl</i> (<i>adj</i>)
l'homme au foyer	der Hausmann, "er	porter le deuil (de qn)	in tiefe Trauer versetzen
naissance et décès		prendre le deuil	(um jdn) trauern
○ la naissance ; naître	die Geburt, en ; geboren werden	laisser un grand vide (<i>dans</i>)	Trauer tragen, u, a, ä
le bulletin de naissance	der Geburtsschein, e	le mariage posthume	eine große Lücke reißen (in +A)
l'acte <i>m</i> de naissance	die Geburtsurkunde, n	le veuf ; la veuve	die Eheschließung nach dem Tode
la déclaration de naissance, le faire-part de naissance	die Geburtsanzeige, n	être veuf, veuve depuis ...	der Witwer, - ; die Witwe, n
le registre des naissances	das Geburtenbuch, "er,	le veuvage (<i>être veuf, veuve</i>)	seit ... verwitwet sein
la date de naissance	das Geburtsregister, -	• le testament	der Witwerstand ; der Witwenstand
○ le baptême ; baptiser	das Geburtsdatum, ten	testamentaire	das Testament, e
les fonts baptismaux	die Taufe, n ; taufen	faire un testament	testamentarisch, letztwillig
tenir sur les fonts baptismaux	das Taufbecken, -	un testament olographe	ein Testament machen
	über die Taufe halten, ie, a, ä		ein eigenhändig geschriebenes Testament

authentique	notariell beglaubigt	les torts réciproques / partagés	das beiderseitige Verschulden
le codicille d'un testament	der Anhang eines Testaments	être divorcé	geschieden sein
révoquer un testament	ein Testament widerrufen, ie, u	l'acte m de divorce	die Scheidungsurkunde, n
disposer par testament	testamentarisch bestimmen	l'obligation f alimentaire	die Unterhaltpflicht
l'ouverture f du testament	die Testamentseröffnung	la pension alimentaire	die Alimente <i>pl.</i> , das Unterhaltsgeld
attaquer un testament	ein Testament anfechten, o, o, i	verser une pension alimentaire	Alimente zahlen
l'exécuteur m testamentaire	der Testamentsvollstrecker, -	l'autorité parentale	die elterliche Gewalt (<i>vx</i>)
le legs	das Vermächtnis, se	la garde de l'enfant	die elterliche Sorge
la succession	der Nachlass, e/ "e	avoir la garde de l'enfant	das Sorgerecht haben
l'héritage m	die Erbschaft, en, das Erbe	subvenir aux besoins de l'enfant	für den Unterhalt des Kindes sorgen
l'héritier m ; le cohéritier	der Erbe, n, n ; der Miterbe	le droit de visite	das Besuchsrecht
coucher qn sur son testament	jdn als Erben einsetzen	le remariage	die Wiederverheiratung, en
l'héritier réservataire	der Pflichtteilsberechtigte (<i>adj</i>)	se remarier	sich wieder verheiraten
la part réservataire	der/das Pflichtteil, e	le délai de viduité	die Wartezeit (<i>Wiederverheiratung</i>)
hériter (qc de qn)	(von jdm etw) erben	les obligations parentales	die elterlichen Pflichten <i>fpl</i>
recueillir un héritage	eine Erbschaft an-treten, a, e, i	l'éducation f des enfants	die Kindererziehung
déshériter qn	jdn enterben	o le fugueur ; faire une fugue	der Ausreißer, - ; aus-reißen*, i, i
léguer par testament	testamentarisch vermachen	le centre d'accueil	das Auffangheim, e
le légataire	der Vermächtnisnehmer, -	l'éducateur m de rue	der Streetworker, -
le partage	die Teilung, en	la famille d'accueil	die Pflegefamilie, n
les droits m de succession	die Erbschaftssteuer	le placement familial	die Unterbringung in einer Pflegefamilie

la séparation

avoir des ennuis familiaux	familiären Ärger haben
Le mariage a été un échec.	Die Ehe ist gescheitert.
un couple désuni	eine zerstörte Ehe
la désunion	die Zerrüttung
la scène de ménage	der Ehestreit, der Ehekraich (<i>fam</i>)
se disputer	sich streiten, i, i, sich zanken
faire subir des sévices m à qn	jdm Misshandlungen <i>fpl</i> zu-fügen
maltraiter	misshandeln
la fidélité ; l'infidélité	die Treue ; die Untreue
fidèle ; infidèle	treu ; untreu
l'adultèr e m	der Ehebruch
l'époux adultère	der Ehebrecher, -
l'épouse adultère	die Ehebrecherin, nen
la bigamie	die Doppelhehe, n
tromper qn	jdn betrügen, o, o
le mari trompé, cocu (<i>fam</i>)	der betrogene Ehemann
cocufier qn (<i>fam</i>)	jdm Hörner auf-setzen (<i>fam</i>)
abandonner	verlassen, ie, a, ä, im Stich lassen
plaquer qn (<i>fam</i>)	jdn sitzen lassen, ie, a, ä (<i>fam</i>)
l'abandon m du domicile	das Verlassen der ehelichen Wohnung
rompre avec qn	mit jdm brechen, a, o, i
se détacher de qn	sich von jdm ab-wenden
faire chambre à part	getrennt schlafen, ie, a, ä
se séparer	sich trennen, auseinander gehen*, i, a
vivre séparé	getrennt leben
la séparation de corps	die Trennung von Tisch und Bett
un couple séparé	ein getrennt lebendes Paar
refuser de reprendre la vie commune	die eheliche Gemeinschaft ab-lehnen
le conseiller conjugal	der Eheberater, -
la tentative de conciliation	der Sühneversuch, e
la réconciliation	die Versöhnung/die Aussöhnung
renouer (avec qn)	wieder an-knüpfen (mit jdm)
o le divorce	die Ehescheidung, en
divorcer, demander le divorce	sich scheiden lassen, ie, a, ä
les causes f du divorce	die Scheidungsgründe <i>mpl</i>
être en instance de divorce	in Scheidung liegen, a, e

les torts réciproques / partagés	das beiderseitige Verschulden
être divorcé	geschieden sein
l'acte m de divorce	die Scheidungsurkunde, n
l'obligation f alimentaire	die Unterhaltpflicht
la pension alimentaire	die Alimente <i>pl.</i> , das Unterhaltsgeld
verser une pension alimentaire	Alimente zahlen
l'autorité parentale	die elterliche Gewalt (<i>vx</i>)
la garde de l'enfant	die elterliche Sorge
avoir la garde de l'enfant	das Sorgerecht haben
subvenir aux besoins de l'enfant	für den Unterhalt des Kindes sorgen
le droit de visite	das Besuchsrecht
le remariage	die Wiederverheiratung, en
se remarier	sich wieder verheiraten
le délai de viduité	die Wartezeit (<i>Wiederverheiratung</i>)
les obligations parentales	die elterlichen Pflichten <i>fpl</i>
l'éducation f des enfants	die Kindererziehung
o le fugueur ; faire une fugue	der Ausreißer, - ; aus-reißen*, i, i
le centre d'accueil	das Auffangheim, e
l'éducateur m de rue	der Streetworker, -
la famille d'accueil	die Pflegefamilie, n
le placement familial	die Unterbringung in einer Pflegefamilie
le placement nourricier	das Pflegenest, er
le mineur placé	das Pflegekind, er
l'aide sociale à la jeunesse	die Jugendfürsorge

Es gibt Zank und Streit im Hause.

Le torchon brûle.

Ich kenne ihn nur vom Namen her.

Je ne le connais que de nom.

Der Name tut nichts zur Sache.

Le nom ne fait rien à l'affaire.

ganz der Vater sein

être tout le portrait de son père

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

Tel père, tel fils.

Opas Kino

le cinéma de papa

Er fährt wie ein alter Opa.

Il conduit à la papa.

l'âge

• l'âge m	das (Lebens)alter
la limite d'âge	die Altersgrenze
l'âge légal	das gesetzlich vorgeschriebene Alter
l'âge mental	das geistige Alter
l'âge nubile	das heiratsfähige Alter
être d'âge à se marier	heiratsfähig sein
l'âge requis	das erforderliche Alter
avoir l'âge voulu	das richtige Alter haben
l'âge de travailler	das erwerbsfähige Alter
l'âge de la retraite	das pensionsfähige Alter
un jeune de vingt ans	ein Zwanzigjähriger (<i>adj</i>)
un homme de trente ans	ein Dreißigjähriger
le quadragénaire	der Vierzigjährige/40-Jährige (<i>adj</i>)
le quinquagénaire	der Fünfzigjährige
le sexagénaire	der Sechzigjährige

le septuagénaire	der Siebzigjährige
l'octogénaire	der Achtzigjährige
le nonagénaire	der Neunzigjährige
le centenaire	der Hundertjährige
l'année <i>f</i> de naissance ; la classe (service militaire) ; la promo(tion) (école) ; le millésime (vin)	der Jahrgang, "e
la date de naissance	das Geburtsdatum, ten
le lieu de naissance	der Geburtsort, e
l'enfance <i>f</i>	die Kindheit
l'enfant <i>m</i>	das Kind, er
les enfantillages <i>m</i>	die Kindereien <i>fpl</i>
le bébé	das baby, s
le garçon	der Junge, n, n/der Bube, n, n (<i>sud</i>)
le petit garçon, le garçonnet	der kleine Junge
la fille	das Mädchen, -
la petite fille, la fillette	das kleine Mädchen
l'âge <i>m</i> ingrat	die Flegeljahre <i>npl</i>
la jeunesse	die Jugend(zeit)
jeune ; les jeunes (gens)	jung ; die jungen Leute <i>pl</i>
l'adolescence <i>f</i> ; juvénile	das Jugendalter ; jugendlich
l'adolescent <i>m</i>	der Jugendliche (<i>adj</i>), der Halbwüchsige (<i>adj</i>)
le jeune homme	der junge Mann
la jeune fille	das junge Mädchen
une jeune personne	eine junge Dame
la demoiselle	das Fräulein
mademoiselle <i>f</i> (<i>titre</i>)	Fräulein, Frau (<i>Anrede</i>) (<i>D</i>)
les jeunes générations <i>f</i>	der Nachwuchs
la minorité	die Minderjährigkeit
mineur	minderjährig
le mineur	der Minderjährige (<i>adj</i>)
la majorité ; être majeur	die Volljährigkeit ; volljährig sein
les adultes <i>m</i> , les grandes personnes	die Erwachsenen (<i>adj</i>)
adulte ; l'âge <i>m</i> adulte	erwachsen ; das Mannesalter
être dans la force de l'âge	im besten Mannesalter sein
mûr ; immature	reif ; unreif
dans la fleur de l'âge	in der Blüte der Jahre
un monsieur assez jeune	ein jüngerer Herr
○ la vieillesse	das (hohe) Alter, der Lebensabend
le troisième âge	die Senioren <i>mpl</i>
âgé, vieux	alt, bejährt
prendre de l'âge	altern*, in die Jahre kommen*, a, o
le vieillissement	das Altern
vieillir <i>itr</i> ; rajeunir <i>itr</i>	alt werden ; jünger werden
Il a brusquement vieilli.	Er ist plötzlich alt geworden.
vieillir <i>tr</i> ; rajeunir <i>tr</i>	alt machen <i>tr</i> ; verjüngen <i>tr</i>
Cette coiffure vous rajeunit.	Diese Frisur macht Sie jünger.
une dame âgée	eine alte Dame
une dame d'un certain âge	eine ältere Dame
le vieillard	der Greis, e
la vieille femme	die Greisin, nen
les personnes âgées	die alten Leute <i>pl</i>
d'un âge avancé, canonique	bejährt, betagt
le signe de vieillesse	die Alterserscheinung, en
alerte ; impotent	rüstig ; gebrechlich
mourir de vieillesse	an Alterschwäche sterben*, a, o, i
à soixante ans	mit 60 (sechzig) Jahren
dans sa soixantième année	im 60. (sechzigsten) Lebensjahr
du vivant de son père	zu Lebzeiten seines Vaters

Quel âge as-tu ?	Wie alt bist du ?
J'ai seize ans.	Ich bin sechzehn (Jahre alt).
Je vais avoir dix-sept ans.	Ich werde siebzehn.
Il va sur ses dix-sept ans.	Er wird siebzehn.
Quand êtes-vous né ?	Wann sind Sie geboren ?
Je suis né le 2 mars 1970.	Ich bin am 2. März 1970 geboren.
Où Goethe est-il né ?	Wo wurde Goethe geboren ?
Quel âge lui donnez-vous ?	Wie alt schätzen Sie ihn ?
Il a mon âge.	Er ist so alt wie ich.
Il est de mon âge.	Er ist in meinem Alter.
Il a quarante ans et plus.	Er ist über vierzig.
Il approche de la cinquantaine.	Er kommt in die fünfzig./Er geht auf die fünfzig zu.
Il ne paraît/fait pas son âge.	Man sieht ihm sein Alter nicht an.
Elle fait encore très jeune.	Sie wirkt noch immer jugendlich.
Place aux jeunes !	Nun sind die Jüngeren an der Reihe.

les fêtes

● la fête	das Fest, e
de fête ; un jour de fête	festlich ; ein festlicher Tag
la fête, la cérémonie	die Feier, n
solennel	feierlich
fêter, célébrer	feiern
célébrer une fête	ein Fest feiern
faire fête à qn	jdn feiern
dans la plus stricte intimité	im engsten Kreis
donner une fête	ein Fest, eine Fete (<i>fam</i>)
donner une réception	geben, a, e, i
la surprise-party	eine Gesellschaft geben, a, e, i
la garden-party	die Party, ties
le fêtard, le noceur (<i>fam</i>)	das Gartenfest, e
le jour férié légal	der Lebemann, "er (<i>péj</i>)
le jour de fête religieuse	der gesetzliche Feiertag, e
la fête religieuse	der kirchliche Feiertag
l'Avent	das Kirchenfest
Noël ; à Noël	der Advent/die Adventszeit
la fête de Noël	Weihnachten ; zu Weihnachten
la nuit de Noël	das Weihnachtsfest
la veille de Noël	der Heilige Abend/Heiligabend
le 25 décembre	der Weihnachtsabend
le 26 décembre	der 1./erste Weihnachtstag
la crèche de Noël	der 2./zweite Weihnachtstag
l'arbre <i>m</i> /le sapin de Noël	die Weihnachtskrippe, n
décorer	der Weihnachtsbaum, "e
le père Noël	schmücken
le chant de Noël	der Weihnachtsmann, "er
offrir qc à qn	das Weihnachtslied, er
le cadeau de Noël	jdm etw schenken
la distribution des cadeaux	das Weihnachtsgeschenk, e
le réveillon de Noël	die Bescherung, en
la Saint-Sylvestre	das Mitternachtsessen (<i>F</i>)
la nuit de la Saint-Sylvestre	(der/das) Silvester, -
les confettis <i>m</i>	der Silvesterabend / die Silvesternacht
les serpentins <i>m</i>	das Konfetti
le pétard	die Luftschlangen <i>fpl</i>
le Nouvel An, le Jour de l'An	der Knallfrosch, "e
les étrennes <i>f</i>	Neujahr, der Neujahrstag
le jour des Rois/l'Épiphanie <i>f</i>	das Neujahrsgeschenk, e (<i>F</i>)
le carnaval	der Dreikönigstag
	der Karneval, e/s (<i>Rhénanie</i>)/
	der Fasching, e/s/die Fastnacht

le Lundi gras (D)	(der) Rosenmontag	félicter qn (de)	jdn beglückwünschen (zu+D)
le Mardi gras	(der) Fastnachtsdienstag	rendre hommage à qn	jdn ehren
la cavalcade de carnaval	der Fastnachtsumzug, "e	• le prix	der Preis, e
le mercredi des Cendres	(der) Aschermittwoch	fonder un prix	einen Preis stiften
le dimanche des Rameaux	(der) Palmsonntag	décerner qc à qn	jdm etw verleihen, ie, ie
la semaine sainte	die Karwoche	la remise du prix	die Preisverleihung, en
le jeudi saint	(der) Gründonnerstag	le concours	die Preisausschreibung, en
le vendredi saint	(der) Karfreitag	Le prix a été attribué à X.	Der Preis wurde X zugesprochen.
Pâques f ; à Pâques	Ostern ; zu Ostern	la distinction	die Auszeichnung, en
l'œuf m de Pâques	das Osterei, er	le lauréat	der Preisträger, -
la fête de Pâques	das Osterfest	faire l'éloge du récipiendaire	die Laudatio halten, ie, a, ä
le lundi de Pâques	(der) Ostermontag	o porter un toast à l'invité	den Gast hochleben lassen, ie, a, ä
la fête du travail (1 ^{er} mai)	der Tag der Arbeit (1. Mai)	lever son verre	sein Glas erheben, o, o
la Pentecôte ; à la Pentecôte	Pfingsten ; zu Pfingsten	boire à la santé de qn	jdm zu-trinken, a, u, jdm zu-prosten
la fête des Mères	der Muttertag		
la fête des Pères	der Vatertag		
la Fête-Dieu	Fronleichnam	On m'a fait fête.	Ich wurde gefeiert.
l'Ascension f	Christi Himmelfahrt	faire la fête/la noce (fam)	ein tolles Leben führen
l'Assomption f	Mariä Himmelfahrt	mener joyeuse vie	in Saus und Braus leben
la Toussaint	Allerheiligen	être de la fête	mit dabei sein
le jour des morts	Allerseelen	Bon anniversaire.	Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag !
• la commémoration	die Gedächtnisfeier/die Gedenkfeier	Toutes mes félicitations pour pour ton/votre succès.	Ich gratuliere dir/Ihnen zu deinem/Ihrem Erfolg !
le monument	das Denkmal, "er	Joyeuse fête !	Ein frohes Fest !
le monument aux morts	das Kriegerdenkmal	Joyeux Noël !	Fröhliche Weihnachten !
le mémorial	das Mahnmal, e	Bonne année !	Pros(i)t Neujahr !, Guten Rutsch (ins neue Jahr) ! (fam)
évoquer la mémoire de	gedenken, a, a +G	Tous nos vœux pour la nouvelle année !	Alles Gute zum Jahreswechsel !
la plaque commémorative	die Gedenktafel, n	Meilleurs vœux de bonheur, de santé et de succès pour la nouvelle année.	Viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr !
le discours commémoratif	die Gedenkrede, n		
le timbre commémoratif	die Gedenkmarke, n		
le centenaire	die Jahrhundertfeier/ die 100-Jahr-Feier		
le bicentenaire	die 200-Jahr-Feier		
commémorer solennellement	feierlich begehen, i, a		
le millénaire	die Jahrtausendfeier/ die Tausendjahrfeier		
l'escorte f d'honneur	das Ehrengeleit, e		
la décoration	der Orden, -		
décorer qn (de)	jdn aus-zeichnen (mit+D)		
le dignitaire (de l'ordre)	der Ordensträger, -		
le grade	der Ordensrang, "e		
la fête de bienfaisance	das Wohltätigkeitsfest, e		
sous le patronage de	unter der Schirmherrschaft von		
la fête nationale	der Nationalfeiertag		
la coutume ; la tradition	der Brauch, "e ; die Tradition, en		
les traditions ; traditionnel	das Brauchtum ; traditionell		
la fête patronale, la kermesse	die Kirchweih, en		
les festivités f,	die Festlichkeiten fp/		
les réjouissances f	der Festausschuss, "e		
le comité des fêtes	das Festspiel, e		
le festival	beflaggen		
pavoiser	der Höhepunkt, e		
le clou (de la fête)	das Feuerwerk, e		
le feu d'artifice	die Wasserspiele npl		
les grandes eaux	die Festbeleuchtung		
les illuminations f	einen Festumzug veranstalten		
organiser un défilé	der Fackelzug, "e		
la retraite aux flambeaux	das Oktoberfest		
la fête de la bière (Munich)	der Jahrestag, e		
l'anniversaire m	der Geburtstag		
l'anniversaire (de la naissance)	der Namenstag		
la fête (jour de la fête du saint)	jdm gratulieren (zu+D)		
présenter ses vœux à qn (pour)			

loisirs et jeux

• les loisirs m	die Freizeit
le temps libre	die freie Zeit, die Freizeit
la société des loisirs	die Freizeitgesellschaft
la distraction,	die Zerstreuung, en,
le divertissement	die Unterhaltung
se distraire, se divertir	sich zerstreuen
en plein air	im Freien
l'organisation f des loisirs	die Freizeitgestaltung
le centre de vacances	das Ferienzentrum, ren
la colonie de vacances	die Ferienkolonie
l'animation f ; l'animateur m	die Animation ; der Animateur, e
l'animateur socio-éducatif	der gruppenpädagogische Animator
le moniteur	der Betreuer, -
le farniente ; paresser	das Nichtstun ; faulenzen
l'activité f ; l'inaction f	die Tätigkeit, en ; die Untätigkeit
être actif ; être inactif	tätig sein ; untätig sein
être désœuvré	müßig sein
la monotonie ; monotone	die Eintönigkeit ; eintönig
l'ennui m ; ennuyeux	die Langeweile ; langweilig
emmerdant, chiant (vulg)	kotzlangweilig (vulg)
s'ennuyer, s'embêter (fam)	sich langweilen
ennuyer qn	jdn langweilen
barber/raser qn (fam)	jdn an-öden (fam)
l'activité f de loisir	die Freizeitbeschäftigung, en
s'occuper (de)	sich beschäftigen (mit+D)
le passe-temps	der Zeitvertreib, e
l'occupation favorite	die Lieblingsbeschäftigung, en
se consacrer à son hobby	seinem Hobby nach-gehen*, i, a
le violon d'Ingres	das Steckenpferd, e

les centres <i>m</i> d'intérêt	die Interessengebiete <i>npl</i>	der Hampelmann, "er
s'intéresser à	sich interessieren für+A	die Knetmasse
aimer faire qc	etw gern tun, a, a	die Rollschuhe <i>mpl</i>
• le jeu	das Spiel, e	der Laufroller, -
jouer ; le joueur	spielen ; der Spieler, -	der Tretroller
ne penser qu'à jouer	nur das Spielen im Kopf haben	die Knalpistole, n
le jeu individuel	das Einzelspiel, e	das Zündblättchen, -
le jeu collectif	das Gemeinschaftsspiel, e	das Skateboard, s
s'amuser	sich zerstreuen, sich amüsieren	das Klettergerüst, e
l'amusement <i>m</i>	das Vergnügen	die Puppe, n
• le jeu d'enfant	das Kinderspiel, e	mit Puppen spielen
l'aire <i>f</i> de jeu	das Spielgelände, -	das Bockspringen
le terrain de jeu	der Spielplatz, "e	der Bleisoldat, en, en
le bac à sable	der Sandkasten, "e, der Sandplatz, "e	der Kreisel, -
le moule	das Sandförmchen, -	die Modelleisenbahn, en
faire des pâtés <i>m</i> de sable	Sandkuchen <i>mpl</i> machen	das Dreirad, "er
construire un château de sable	eine Sandburg bauen	das Videospiel, e
le parc d'attractions	der Vergnügungspark, s	der Federball, "e
• le jouet	das Spielzeug, e/-sachen	das Gesellschaftsspiel, e
le jouet éducatif ; instructif	das Lehrspielzeug ; lehrreich	die Spielregel, n
↓ l'auto <i>f</i> à pédales	das Treauto, s	beachten
le baby-foot	der Tischfußball	gegen die Spielregeln
la balançoire, l'escarpolette <i>f</i>	die Schaukel, n	verstoßen, ie, o, ö
la balançoire, le tape-cul	die Wippe, n	der Falschspieler, -
se balancer	schaukeln	falsch spielen, mogeln (<i>fam</i>)
la balle, le ballon	der Ball, "e	die gezinkten Karten <i>fpl</i>
le ballon (rouge)	der (rote) Luftballon, s/e	die gefälschten Würfel <i>mpl</i>
le ballon de foot(ball)	der Fußball	die Spielkasse
jouer à la balle	Ball spielen	der Partner, -
jouer au football	Fußball spielen	der Gewinner, - ; gewinnen, a, o
le terrain de foot (<i>fam</i>)	der Bolzplatz, "e (<i>fam</i>)	der Verlierer, - ; verlieren, o, o
taper dans le ballon (<i>fam</i>)	bolzen (<i>fam</i>)	beim Spiel verlieren, o, o
la bille ; l'agate <i>f</i>	die Murmel, n ; die Glasmurmel	um die Entscheidung spielen
jouer aux billes	Murmel spielen	das Turnier, s
la boîte à musique	die Spieluhr, en	das Denkspiel
jouer à cache-cache	Versteck spielen	das Schachspiel
le jeu de cache-cache	das Versteckspiel	Schach spielen
le cerf-volant	der Drachen, -	eine Partie Schach spielen
le cerceau	der Reifen, -	die Schachmeisterschaft, en
le cheval à bascule	das Schaukelpferd, e	das Schachbrett, er ; das Feld, er
le circuit (auto)	die (Renn)bahnanlage, n	die Schachfigur, en ; der Stein, e
jouer à colin-maillard	Blindekuh spielen	der König, e ; die Dame, n/
le jeu de construction	der Baukasten, "	Königin, nen
la corde à sauter	das Springseil, e	der Läufer, - ; der Springer, -
sauter à la corde	mit dem Seil springen*, a, u	der Turm, "e ; der Bauer, n, n
le cube	der Bauklotz, "e	der Zug, "e ; ziehen, o, o
les échasses <i>f</i>	die Stelzen <i>fpl</i>	Sie sind am Zuge.
le frisbee™	das Frisbee, s	die Eröffnung, en
le guignol ; Guignol <i>m</i>	das Kasper(le)theater, - ; Kasper <i>m</i>	die Schachpartie eröffnen
la marionnette (à gaine)	die Kasper(le)puppe, n	die Rochade, n
le kart	der Go-Kart, s	einen Stein schlagen, u, a, ä
la maison de poupée	das Puppenhaus, "er	das Schlagen (en passant)
le modèle réduit	das Modell, e	Schach dem König !
radiotéléguidé	funkferngesteuert	dem König Schach bieten, o, o
la maquette d'avion	das Modellflugzeug, e	jdn in Schach halten, ie, a, ä
la construction de maquettes	der Modellbau	das Remis, -/en ; das Patt, s
la marelle	das Hüpfspiel	das Matt, s
jouer à la marelle	Himmel und Hölle spielen	schachmatt
la marionnette (à fils)	die Marionette, n	das Damespiel
l'ours <i>m</i> en peluche	der Teddybär, en, en	Dame spielen
la panoplie de cow-boy	die Cowboy-Garnitur, en	das Damebrett, er

la dame ; le pion	die Dame, n ; der Stein, e	jouer pour de l'argent	um Geld spielen
les dominos m	das Domino(spiel)	l'enjeu m, la mise	der Einsatz, "e
la pièce, le domino	der Dominostein, e	jouer gros	hoch spielen
le trictrac	das Backgammon	la dette de jeu	die Spielschuld, en
les mots croisés	das Kreuzworträtsel, -	jouer (à) quitte ou double	alles aufs Spiel setzen
la grille	das Raster, -	la martingale	die Gewinnstrategie, n
faire des mots croisés	Kreuzworträtsel lösen	la roulette	das Roulett, e/s
le cruciverbiste	der Kreuzworträtselfreund, e	le jeton, la plaque	die Spielmarke, n
le scrabble	das Scrabble, s	le baccara	das Bakkara
le jeu d'adresse	das Geschicklichkeitsspiel, e	l'appareil m à sous	der Spielautomat, en, en
le billard ; la table de billard	das Billard, s ; der Billardtisch, e	le jeu de dés ; jouer aux dés	das Würfelspiel ; würfeln, knobeln
la bande ; le jeu de bande	die Bande, n ; das Bandenspiel	le dé ; le coup de dés	der Würfel, - ; der Wurf, "e
la boule, la bille	die Kugel, n	le nombre de points	die Augenzahlen fp/
la queue	das/der Queue, s/	le cornet	der Würfelbecher, -
le billard américain	der Billardstock, "e	la loterie ; le tirage	die Lotterie, n ; die Ziehung, en
le billard électrique, le flip(per)	das Poolbillard	le billet	das Los, e
le jeu de quilles	der Flipper, -	le gain	der Gewinn, e
le bowling ; jouer aux quilles	das Kegelspiel	le numéro gagnant	die Gewinnnummer, n
la quille ; dresser les quilles	die Bowlingbahn ; kegeln	le gros lot	der Haupttreffer, -
renverser les quilles	der Kegel, - ; die Kegel auf~stellen	gagner le gros lot	das Große Los ziehen, o, o
le jeu de boules	die Kegel um~werfen, a, o, i	le loto ; le loto sportif	das Lotto, s ; das Fußballtoto
la boule ; le cochonnet	das Boulespiel	la course de chevaux	das Pferderennen, -
la fléchette	die Kugel, n ; die Zielkugel	l'hippodrome m	die Pferderennbahn, en
le jeu de cartes	der Wurfpfeil, e	le pari ; parier	die Wette, n ; wetten
jouer aux cartes ; la partie	das Kartenspiel, e	le PMU (Pari Mutuel Urbain)	(die Annahmestelle für Rennwetten)
le joueur de cartes	Karten spielen ; das Spiel, e	le tiercé ; le quarté	die Dreierwette ; das Rennquartett, e
la carte	der Kartenspieler, -		
le pique	die (Spiel)karte, n		
le carreau	(das) Pik/(das) Grün		
le trèfle	(das) Karo/(das) Schellen		
le cœur	(das) Kreuz/(die) Eichel		
l'as m ; le carré d'as	(das) Herz/(das) Cœur/(das) Rot		
le roi ; la dame	das Ass, Asse ; vier Asse		
le valet ; la figure	der König, e ; die Dame, n		
l'atout m	der Bube, n ; die Figurenkarte, n		
la couleur de l'atout	der Trumpf, e		
battre les cartes	die Trumpffarbe		
couper (les cartes)	die Karten mischen		
donner les cartes	ab-heben, o, o (<i>die Karten</i>)		
la donne	die Karten geben, a, e, i, aus~teilen		
À qui la donne ?	das Geben		
faire fausse donne	Wer gibt ?		
le talon	sich vergeben, a, e, i		
avoir du jeu	der Stapel, der Talon		
l'annonce f	ein gutes Blatt haben		
abattre son jeu	die Ansage, n		
étaler	die Karten auf den Tisch legen		
avoir la main	auf-decken		
fournir	die Vorhand haben		
couper (avec un atout)	bedienen, bekennen, a, a		
la levée/le pli ; faire un pli	stechen, a, o, i (mit einem Trumpf)		
le bridge	der Stich, e ; einen Stich machen		
le poker	das Bridge		
le jeu de tarots ; le tarot	der Poker		
la patience, la réussite	das Tarockspiel ; das/der Tarock, s		
le tour de cartes	die Patience, n		
le jeu de hasard	das Kartenkunststück, e		
tenter sa chance au jeu	das Glückspiel, e		
le casino, la maison de jeux	sein Glück im Spiel versuchen		
le tripot	die Spielbank, en		
la passion du jeu	die Spielhölle, n		
	die Spielwut, die Spielleidenschaft		
		l'artiste m de cirque	der Zirkuskünstler, -/
		les gens du voyage	der Artist, en, en
		l'enfant de la balle	die Zirkusleute pl/
		présenter un numéro	die Artistenkind, er
		la piste f	eine Nummer vor~führen
		l'écuyère f	die Manege, n
		le clown, l'auguste m	die Kunstreiterin, nen
		l'équilibriste m, le funambule	der Clown, s, der dumme August, e
		la danseuse de corde	der Seiltänzer, -
		le balancier	die Seiltänzerin, nen

la fête populaire

la fête populaire	das Volksfest, e
la foire	der Jahrmarkt, "e
le champ de foire	der Jahrmarktplatz, "e
la fête foraine	der Rummelplatz, "e
la baraque, le stand	die Bude, n, der Stand, "e
le jeu de massacre	die Wurfrede, n
la baraque de tir	die Schießbude, n
le bonimenteur de foire	der Marktschreier, -
la diseuse de bonne aventure	die Wahrsagerin, nen
dire la bonne aventure à qn	jdm wahrsagen
lire dans les lignes de la main	aus der Hand lesen, a, e, ie
la tireuse de cartes	die Kartenlegerin, nen
tirer les cartes à qn	jdm die Karten legen
la roue de la fortune	das Glücksrad, "er
les montagnes f russes	die Achterbahn, en
le train fantôme	die Geisterbahn, en
la grande roue	das Riesenrad, "er
le manège de chevaux de bois	das Kinderkarussell, e/s
faire un tour de manège	Karussell fahren*, u, a, ä
le toboggan	die Rutschbahn, en
l'auto tamponneuse	der (Auto)skooter, s
le cirque (ambulant)	der (Wander)zirkus, se
dresser/monter le chapiteau	das Zirkuszelt auf~schlagen, u, a, ä
l'artiste m de cirque	der Zirkuskünstler, -/
les gens du voyage	der Artist, en, en
l'enfant de la balle	die Zirkusleute pl/
présenter un numéro	die Artistenkind, er
la piste f	eine Nummer vor~führen
l'écuyère f	die Manege, n
le clown, l'auguste m	die Kunstreiterin, nen
l'équilibriste m, le funambule	der Clown, s, der dumme August, e
la danseuse de corde	der Seiltänzer, -
le balancier	die Seiltänzerin, nen

l'acrobate <i>m</i>	der Akrobat, en, en
l'échelle <i>f</i> de corde	die Strickleiter, n
le trapéziste	der Trapezkünstler, -
le trapèze volant ; le filet	das Trapez, e ; das Schutznetz, e
l'illusionniste <i>m</i>	der Zauberkünstler, -
le prestidigitateur	der Taschenspieler, -
le tour de magie	das Zauberkunststück, e
le tour de prestidigitation / de passe-passe	der Taschenspielertrick, s
escamoter, faire disparaître	weg-zaubern
le jongleur ; jongler	der Jongleur, e ; jonglieren
l'avaleur <i>m</i> de sabre	der Schwertschlucker, -
le cracheur de feu	der Feuerschlucker, -
le ventriloque	der Bauchredner, -
l'hercule <i>m</i> de foire	der Kraftmensch, en, en
le tour de force	der Kraftakt, e
le dompteur ; la dompteuse	der Dompteur, e ; die Dompteuse, n
le fouet	die Peitsche, n
la chambrière	die Dressurpeitsche
le numéro de dressage	die Dressurnummer, n
la ménagerie ; la cage	die Tierschau ; der Käfig, e
o la corrida, la course de tau-reaux	der Stierkampf, "e
le taureau (de combat)	der (Kampf)stier, e
l'arène <i>f</i>	die Arena, nen
le torero, le matador	der Stierkämpfer, -, der Matador, e
l'écarteur <i>m</i>	der Tuchschwenker, -
la muleta	die Muleta, s
le picador ; la pique	der Lanzenreiter, - ; die Lanze, n
le banderillero	der Banderillo, s
la banderille	die Banderilla, s
porter l'estocade <i>f</i>	den Todesstoß versetzen

comme en se jouant	mit spielerischer Leichtigkeit
jouer cartes sur table	mit offenen Karten spielen
cacher son jeu	sich nicht in die Karten gucken lassen, ie, a, ä
tirer son épingle du jeu	sich aus der Affäre ziehen, o, o
se piquer au jeu	das Spiel nicht auf~geben, a, e, i
travailler sans filet (<i>fig.</i>)	Risiken ein~gehen*, i, a
faire le clown, le pitre	den Hanswurst machen, spielen
disparu comme par enchantement	wie weggezaubert

mal comprendre	missverstehen, a, a
• parler	sprechen, a, o, i, reden
dire	sagen
la parole	das Wort, e
prendre, avoir la parole	das Wort ergreifen, i, i, haben
donner, retirer la parole à qn	jdm das Wort erteilen, entziehen, o, o
La parole est à M. X.	Das Wort hat Herr X !
○ l'élocution <i>f</i>	die Sprechweise
la facilité d'élocution	die Zungenfertigkeit
avoir la parole facile	redegewandt sein
avoir la langue bien pendue	ein gutes Mundwerk haben
ne pas avoir la langue dans sa poche	nicht auf den Mund gefallen sein
articuler	deutlich aus-sprechen, a, o, i
à haute voix	mit lauter Stimme
parler distinctement	deutlich sprechen, a, o, i
à haute et intelligible voix	laut und deutlich
crier ; le cri	schreien, ie, ie ; der Schrei, e
hurler, gueuler (<i>fam</i>)	laut schreien, brüllen
parler bas, à voix basse	leise sprechen
parler moins fort, plus fort	leiser, lauter sprechen
baisser la voix	die Stimme senken
chuchoter	flüstern, tuscheln
murmurer	murmeln
grommeler, marmonner	(vor sich) brumme(l)n
murmurer entre ses dents	in den Bart brummen
○ parler de	sprechen/reden über+A, von+D
s'entretenir (de)	sich unterhalten, ie, a, ä (über+A)
parler à/avec qn	mit jdm sprechen, reden
Il faut que je te parle.	Ich muss mit dir reden.
avec conviction	mit (dem Brustton der) Überzeugung
parler sans conviction	nicht überzeugend sprechen
parler sans réfléchir	kopflos daher-reden
peser ses mots	seine Worte auf die Goldwaage legen
se décider à parler	mit der Sprache heraus-rücken*
parler sans notes	frei, ohne Konzept sprechen
perdre le fil de ses idées	aus dem Konzept kommen*, a, o
ne plus trouver ses mots	nach Worten ringen, a, u
J'ai le mot sur la langue.	Das Wort liegt mir auf der Zunge.
Ma langue a fourché.	Ich habe mich versprochen.
○ le trouble du langage	die Sprachstörung, en
le défaut d'élocution	der Sprachfehler, -
le défaut de prononciation	der Aussprachefehler, -
des propos incohérents	abgerissene Worte <i>npl</i>
une voix chevrotante	eine zitternde Stimme
d'une voix hésitante	mit stockender Stimme
saccadé	abgehackt
s'enrouer à force de parler	sich heiser reden
une voix rauque, éraillée	eine rauhe, heisere Stimme
une voix sourde	eine klanglose, tonlose Stimme
bafouiller	undeutlich reden
parler indistinctement	nuschein
te bégue	der Stotterer, -
bégayer ; le bégaiement	stottern ; das Stottern
balbutier ; bredouiller	lallen ; stammeln
zézayer, avoir un cheveu sur la langue (<i>fam</i>)	lispein
le zézaiement	das Lispein
parler du nez, nasiller	durch die Nase sprechen, näseln
une voix nasillarde	eine näselnde Stimme

la communication - parler

• la communication	die Kommunikation, die Verständigung
être communicatif	aufgeschlossen, gesprächig sein
le besoin de communiquer	das Mitteilungsbedürfnis
communiquer qc à qn, faire part de qc à qn	jdm etw mit-teilen
faire savoir que ...	mit-teilen, dass ...
notifier	amtlich mit-teilen
informer qn (de)	jdn benachrichtigen (über+A)
raconter qc à qn	jdm etw erzählen
comprendre	verstehen, a, a ; begreifen, i, i
piger (<i>fam</i>)	kapieren (<i>fam</i>)
l'intelligibilité <i>f</i> , la clarté	die Verständlichkeit
se mettre à la portée de qn	sich für jdn verständlich aus-drücken
se faire comprendre	sich verständlich machen
incompréhensible	unverständlich
le malentendu, la méprise	das Missverständnis, se

la conversation

• la conversation, l'entretien <i>m</i>	das Gespräch, e, die Unterhaltung
avoir un entretien avec qn	mit jdm ein Gespräch führen
s'entretenir (de)	sich unterhalten, ie, a, ä, (über+A)
se parler longuement	sich lange unterhalten, ie, a, ä
le dialogue	das Zwiegespräch, e
le monologue	das Selbstgespräch, e
la causerie, la conversation	die Plauderei, en
causer (avec)/bavarder (avec)	plaudern (mit+D)
converser à bâtons rompus	zwanglos plaudern
○ la rumeur	das Gerücht, e
les racontars <i>m</i>	das Gerede
les paraboles ; palabrer	das Palaver, - ; palavern
Le bruit court que ...	Es heißt, dass ...
de bouche à oreille	von Mund zu Mund
Selon lui, ...	Er meint, dass ...
le ragot, le potin (<i>fam</i>)	der Klatsch, der Tratsch (<i>fam</i>)
cancaner	tratschen
la commère	die Klatschbase, n (<i>fam, péj</i>)
les commérages <i>m</i>	die Klatscherei
la médisance	die üble Nachrede, n
être une mauvaise langue	eine böse Zunge haben
dire du mal de qn	über jdn her-ziehen*, o, o (<i>fam</i>)
dénigrer qn, débiner qn (<i>fam</i>)	jdn schlecht-machen
dire pis que prendre de qn	kein gutes Haar an jdm lassen, ie, a, ä
la calomnie	die Verleumdung, en
calomnier qn	jdn verleumden
○ le bavardage	das Geschwätz, das Geplapper
bavarder	schwatzen, klatschen, plappern
le bavard ; bavard	der Schwätzer, - ; geschwätzig
papoter	klönen (<i>nord</i>), plauschen (<i>fam</i>)
le radotage ; radoter	die Faselei, en (<i>fam</i>) ; faseln
parler à tort et à travers	ins Blaue hinein-reden
le verbiage	das Geschwafel, das Gewäsch aus-plaudern, weiter-sagen
ébruiter, divulguer, colporter	Das Wort ist mir entschlüpft.
Le mot m'a échappé.	die vertrauliche Mitteilung vertraulich
la confidence	sich jdm an-vertrauen
confidentiel	jdn ins Vertrauen ziehen, o, o
se confier à qn	das Geheimnis kennen, a, a
mettre qn dans la confidence	die Verschwiegenheit ; verschwieg
être dans la confidence	das (Still)schweigen
la discréction ; discret	schweigen, ie, ie (über+A)
○ le silence	die Schweigepflicht
se taire (sur)	das Schweigen brechen, a, o, i
le secret professionnel	schweigsam ; stumm
rompre le silence	nichts sagen (über+A)
silencieux ; muet	stumm wie ein Grab
garder le silence (sur)	kein Sterbenswörtchen sagen
muet comme une tombe	ganz zu schweigen von+D
ne pas souffler mot	etw verschweigen
sans parler de	für sich behalten, ie, a, ä
passer qc sous silence	den Mund halten, ie, a, ä (<i>fam</i>)
garder pour soi	jdn zum Schweigen bringen, a, a
tenir sa langue (<i>fam</i>) ;	Sei still !, Seien Sie still !
avoir la bouche cousue	Still !
faire taire qn	Ps !, Pscht !, Pst !, Stille !
Tais-toi !, Taisez-vous !	Halt's Maul ! (<i>erb</i>)
Motus !	verstummen
Chut !	
Ta gueule ! (<i>grossier</i>)	
cesser de parler	

être interloqué

rester coi	sprachlos sein
taciturne ; être peu loquace	sprachlos da~stehen, a, a
Il a perdu sa langue.	schweigsam ; wortkarg sein
ne pas dire un mot	Er hat die Sprache verloren.
réprimer une remarque	den Mund nicht auf-machen

sprachlos sein

sprachlos da~stehen, a, a
schweigsam ; wortkarg sein
Er hat die Sprache verloren.
den Mund nicht auf-machen
eine Bemerkung unterdrücken

la discussion**● la discussion ; le débat**(v. *la pensée*, p. 49)**discuter de qc**

On peut en discuter.

discuter, débattre**la discussion porte sur****discuter de/sur qc****le tour d'horizon****délibérer (de)****réfléchir pour savoir si ...****s'entendre avec qn sur qc****l'échange *m* de vues****○ l'opinion *f*, l'avis *m*****être d'avis que ...****exprimer une opinion****défendre une opinion****à mon avis, selon moi****de son point de vue****une affaire d'opinion****l'opinion d'autrui****le qu'en-dira-t-on****s'exprimer (sur)****prendre position (sur)****la prise de position****éviter de prendre position****la façon de penser****la justification****se justifier****tenir compte de qc****l'argument *m* ; argumenter****Il en résulte que ...****avancer des arguments****un argument de poids****valable ; ne pas tenir****un argument spécieux****○ la conviction****convaincre qn (de ; par)****persuader****convaincant ; convaincu****faire volte-face****changer d'opinion****ne pas démoder de son opinion****se ranger à l'avis de qn****○ la question****poser une question à qn****interroger/questionner qn (sur)****demander qc à qn****presser qn de questions****tirer les vers du nez à qn (*fam*)****faire parler qn (de force)****○ la réponse (à)****répondre qc à qn****die Diskussion, en ; die Debatte, n**

über etw reden, etw erörtern

Darüber lässt sich reden.

diskutieren, debattieren

die Diskussion dreht sich um+A

besprechen, a, o, i tr

der Gesamtüberblick

beraten, ie, a, ä (über+A)

beraten, ob ...

mit jdm etw bereden

der Meinungsaustausch, e

die Meinung, en

der Meinung sein, dass ...

eine Meinung äußern

eine Meinung vertreten, a, e, i

meiner Meinung nach

von seiner/ihrer Sicht aus

eine Ansichtssache, n

die Meinung der anderen

das Gerede der Leute

sich äußern (zu+D/über+A)

sich aus-sprechen, a, o, i (über+A)

die Stellungnahme, n

sich nicht fest-legen

die Einstellung, en

die Rechtfertigung, en

sich rechtfertigen

etw berücksichtigen

das Argument, e ; argumentieren

Daraus geht hervor, dass ...

Argumente vor-bringen, a, a

ein schwerwiegenderes Argument

stichhaltig ; nicht stichhaltig sein

ein Scheinargument

die Überzeugung, en

jdn überzeugen (von+D ; durch+A)

überreden

überzeugend ; überzeugt

seine Meinung plötzlich ändern

seine Meinung ändern

auf seiner Meinung bestehen, a, a

jdm zu-stimmen

die Frage, n

eine Frage an jdn richten/stellen

jdn fragen/befragen (nach+D)

jdn nach etw fragen

jdn mit Fragen überhäufen

jdn aus-horchen

jdn zum Reden zwingen, a, u

die Antwort, en (auf+A)

jdm etw antworten

Que répondriez-vous à cela ?	Was würden Sie darauf antworten ?	la société d'utilité publique	die gemeinnützige Gesellschaft
avoir réponse à tout	nie um eine Antwort verlegen sein	der Sitz	der Sitz
répondre à une question	eine Frage beantworten	le bureau	der geschäftsführende Ausschuss, "e
répliquer qc à qn	jdm etw entgegen	les statuts	die Satzung, en
rétorquer que	entgegnen, dass	la cotisation	der Beitrag, "e
être prompt à la riposte	nicht auf den Mund gefallen sein	le trésorier	der Schatzmeister, -
répondre du tac au tac	schlagfertig antworten	le bulletin	das Mitteilungsblatt, "er
l'esprit m d'à-propos	die Schlagfertigkeit	la séance, la réunion	die Sitzung, en
l'accord m	die Zustimmung, en	la réunion	die Besprechung, en
être d'accord (avec)	einverstanden sein (mit+D)	le groupe de travail	die Arbeitsgruppe, n
souscrire à qc	etw billigen	le comité	der Ausschuss, "e
approuver qc	einer Sache zu~stimmen	la commission	die Kommission, en
être de l'avis de qn	jdm bei~stimmen	la conférence	die Konferenz, en
Je suis de votre avis pour dire que ...	Ich stimme mit Ihnen überein, dass ...	la session/la réunion	die Tagung, en
se rallier à une opinion	sich einer Meinung an~schließen, o, o	le congrès	der Kongress, e
tomber d'accord	einig werden	l'assemblée (plénière)	die (Voll)versammlung, en
tomber d'accord avec qn	mit jdm überein~kommen*, a, o	tenir une réunion	eine Tagung ab~halten, ie, a, ä
partager une opinion	eine Meinung teilen	la convocation	die Einberufung, en
être du même avis sur qc	gleicher Meinung über etw sein	l'invitation f	die Einladung, en
avec votre accord/ assentiment	mit Ihrer Zustimmung	participer à/prendre part à	teil~nehmen, a, o, i, an+D
o la restriction	die Einschränkung, en, der Vorbehalt, e	être empêché	verhindert sein
avoir raison en principe	im Prinzip recht haben	se faire représenter	sich vertreten lassen, ie, a, ä
Il ne faut pas oublier que ...	Man darf nicht vergessen, dass ...	le président	der Präsident, en, en/ der Vorsitzende (<i>adj</i>)
avoir raison en apparence	nur anscheinend recht haben	le président d'âge	der Alterspräsident
la généralisation	das Pauschalurteil, e, die Verallgemeinerung, en	la présidence	der Vorsitz, e
distinguer	unterscheiden, ie, ie	présider la séance	den Vorsitz führen
établir des distinctions	Unterscheidungen treffen, a, o, i	par roulement	turnusgemäß
l'objection f	der Einwand, "e	le secrétaire de séance	der Protokollführer, -
objecter qc (à)	etw ein~wenden, a, a/ <i>faible</i> (gegen+A)	le compte rendu (de séance)	das (Sitzungs)protokoll, e
soulever une objection	einen Einwand erheben, o, o	la feuille de présence	die Anwesenheitsliste, n
réfuter une objection	einen Einwand widerlegen	l'allocution f de bienvenue	die Begrüßungsansprache, n
o le désaccord	die Meinungsverschiedenheit, en	le discours d'ouverture	die Eröffnungsrede, n
être d'un avis différent	anderer Meinung sein	l'orateur m	der Redner, -
être en désaccord avec qn (sur)	mit jdm (über+A) nicht einig sein	l'ordre m du jour	die Tagesordnung, en
contredire qn	jdm widersprechen, a, o, i	inscrire à l'ordre du jour	in die T. auf~nehmen, a, o, i
Je ne peux pas admettre que ...	Ich kann nicht ein~sehen, dass ...	figurer à l'ordre du jour	auf der T. stehen, a, a
le refus, le rejet ; refuser	die Ablehnung ; ab~lehnen	le rapport (d'activité)	der (Tätigkeits)bericht, e
la contestation	die Anfechtung, en	demander la parole	sich zu Wort melden
contester	an~fechten, o, o, i	rappeler à l'ordre	zur Ordnung rufen, ie, u
l'interruption f	die Unterbrechung, en	mettre qc aux voix	über etw ab~stimmen lassen, ie, a, ä
interrompre	unterbrechen, a, o, i	le vote	die Abstimmung, en
couper la parole à qn	jdm ins Wort fallen*, ie, a, ä	voter (sur)	ab~stimmen (über+A)
ne pas laisser parler qn	jdn nicht zu Wort kommen lassen, ie, a, ä	l'interruption f de la séance	die Unterbrechung der Sitzung
clouer le bec à qn (fam)	jdm den Mund stopfen (fam)	l'ajournement m	die Vertagung , en
		clore, lever la séance	die Sitzung schließen, o, o

la vie associative

• l'association f	der Verein, e
le membre	das Mitglied, er
adhérer (à)	bei~treten*, a, e, i (+D)
le bulletin d'adhésion	die Beitrittskündigung, en
l'affiliation f	die Mitgliedschaft, en
le club, le cercle	der Klub, s
l'union f, le groupement	die Vereinigung, en
la fédération, l'association f	der Verband, "e

le stratège du Café du Commerce
Cessez ces messes basses !
Cela ne tient pas debout.
Vous en parlez à votre aise.
ne pas mâcher ses mots
Ce sont des mots en l'air.
parler pour ne rien dire
parler de la pluie et du beau temps
À qui croyez-vous parler ?
Vous ne parlez pas sérieusement ?
Mais c'est absurde.
Je ne comprends pas vos réserves.

der Stammtischstratege, n, n
Hört mit der Tuschelei auf !
Das ist alles Mumpitz. (fam)
Sie haben gut reden !
kein Blatt vor den Mund
nehmen, a, o, i
Das ist nur leeres Gerede.
leeres Stroh dreschen, i, o, o
von belanglosen Dingen reden
Mit wem sprechen Sie überhaupt ?
Das kann doch nicht Ihr Ernst sein ?
Das ist doch (glatter) Unsinn.
Ich verstehe Ihre Vorbehalte nicht.

casser les oreilles à qn	jdm die Ohren voll blasen, ie, a, ä
Il dit vraiment n'importe quoi.	Der faselt sich was zusammen.
Il n'y a pas un mot de vrai.	Es ist kein wahres Wort daran.
J'en suis resté stupéfait.	Es hat mir die Sprache verschlagen.
On n'en croit pas ses oreilles.	Hast du da noch Worte?

les relations sociales

• les relations sociales	die sozialen Beziehungen <i>fpl</i>
le milieu (social)	der Kreis, e
le contact ; ouvert	der Kontakt, e ; kontaktfreudig
entrer en relations avec qn	mit jdm in Beziehungen treten*, a, e, i
mettre en relations	in Verbindung setzen
être en relations avec qn	mit jdm in Verbindung stehen, a, a
rompre les relations	die Beziehungen ab-brechen, a, o, i
avoir de nombreuses relations	einen großen Bekanntenkreis haben
avoir des relations	Beziehungen haben
le protecteur	der Gönner, -
protéger ; le protégé	beschützen ; der Schützling, e
influent	einflussreich
avoir le bras long (fam)	einen langen Arm haben (<i>fam</i>)
le favoritisme	die Günstlingswirtschaft
le népotisme	die Vetternwirtschaft
avoir du piston (fam)	Vitamin B haben (<i>fam</i>)
On l'a pistonné. (<i>fam</i>)	Man hat ihn geschoben. (<i>fam</i>)
connaître qn	jdn kennen, a, a
connaître qn de réputation	jdn vom Hörensagen kennen, a, a
faire la connaissance de qn	jdn kennen lernen
s'adresser à qn	sich an jdn wenden, a, a
aborder qn, adresser la parole à qn	jdn an-reden
devenir très familier	sehr vertraulich werden
garder ses distances	Abstand wahren
distant	zurückhaltend
renfermé ; raide	verschlossen ; steif
être collet monté	zugeknöpft, unzugänglich sein
les présentations /	die Vorstellung
présenter qn à qn	jdm jdn vor-stellen
tenir compagnie à qn	jdm Gesellschaft leisten
être d'une compagnie agréable	ein angenehmer Gesellschafter sein
être accompagné	begleitet sein
○ la rencontre	die Begegnung, en
rencontrer qn (<i>par hasard</i>)	jdm begegnen*
croiser qn	jdm über den Weg laufen*, ie, a, ä
rencontrer qn (<i>intentionnel</i>)	sich mit jdm treffen, a, o, i
se rencontrer, se retrouver	sich treffen
aller chercher qn	jdn ab-holen
envoyer chercher qn	jdn abholen lassen
la visite ; le visiteur	der Besuch, e ; der Besucher, -
annoncer sa visite	sich an-sagen
annoncer, notifier sa visite	seinen Besuch an-kündigen
faire une visite à qn	jdm einen Besuch ab-statten
être en visite chez qn	bei jdm zu Besuch sein
aller voir qn	jdn besuchen
fréquenter une école	eine Schule besuchen
visiter une ville, un musée	eine Stadt, ein Museum besichtigen
○ l'ami <i>m</i> ; le camarade	der Freund, e ; der Kamerad, en
l'ami d'enfance	der Jugendfreund
le collègue	der Kollege, n, n
le copain (<i>fam</i>), le pote (<i>pop</i>)	der Kumpel, - (<i>fam</i>)
l'amitié <i>f</i>	die Freundschaft, en
	amical
	la camaraderie
	se lier d'amitié avec qn
	être très lié avec qn
	être amis intimes
	(se) vouvoyer
	le vouvoiement
	(se) tutoyer ; le tutoiement
	fraterniser avec qn en trinquant
	<i>(proposer le tutoiement à qn)</i>
	<i>(passer au tutoiement)</i>
	être à tu et à toi avec qn
	la fréquentation
	fréquenter qn
	○ la dispute, la querelle
	se disputer, se quereller
	l'humeur querelleuse
	querelleur
	se crêper le chignon (<i>fam</i>)
	se chamailler (<i>fam</i>)
	la bagarre
	chercher querelle
	la brouille ; (se) brouiller
	regarder qn de travers
	être pète(-)sec (<i>fam</i>), cassant
	revêche
	la séparation ; se séparer
	perdre qn de vue
	être en bons termes avec qn
	être en froid avec qn
	en vouloir à qn
	○ pardonner qc à qn
	excusable, pardonnable
	un acte impardonnable
	la réconciliation
	irréconciliable
	se réconcilier avec qn
	la concorde
	s'entendre
	○ le savoir-vivre
	le comportement
	la décence, les convenances <i>f</i>
	l'étiquette <i>f</i>
	la préséance
	avoir le pas sur qn
	la considération, le prestige
	la réputation
	être discrédiété
	le tact
	les bonnes manières
	la politesse, la courtoisie
	échanger des politesses
	poli, courtois
	avoir une bonne éducation, être bien élevé
	manquer de savoir-vivre
	se conduire mal
	le compliment
	la flatterie

flatter qn	jdm schmeicheln	die Einladung, en
faire des courbettes à qn	um jdn/vor jdm scharwenzeln (<i>fam</i>)	jdn zu einer Party ein-laden, u, a, ä
ramper devant qn,	vor jdm kriechen*, o, o	die Abendkleidung
faire de la lèche à qn (<i>pop</i>)	die Speichelbeckerei, die Kriecherei	jdn zum Essen ein-laden
la lèche (<i>pop</i>)	die Unhöflichkeit; unhöflich	jdn zu einem Glas Bier, Wein ein-laden
○ l'impolitesse f ; impoli	eine Unart	der Gastgeber, -
une mauvaise habitude	die Taktlosigkeit	der Gast, "e
le manque de tact	taktlos sein	auserwählte/auserlesene Gäste
manquer de tact	unerzogen sein	die Einladung an-nehmen, a, o, i, ab-lehnen
être mal élevé	Es gehört sich nicht, zu ...	die feste Zusage, n ; die Absage, n
Il est inconvenant de ...	So ein Flegel !	eine Einladung rückgängig machen
Quel mufle !	die Grobheit, en ; grob, dorb	der Treffpunkt, e, der Treff, s (<i>fam</i>)
la grossièreté ; grossier	der Grobian, e	die Zusammenkunft, "e
le goujat, le grossier	unanständig ; schmutzig	sich treffen, a, o, i
personnage	sich blamieren	ein Datum, einen Termin fest-setzen
indécent ; ordurier	einen Fehler begehen, i, a	die Verabredung, en, der Termin, e
se couvrir de honte	einen Schnitzer machen, einen Bock schießen, o, o (<i>fam</i>)	sich verabreden
commettre un impair	der Fauxpas, -	mit jdm etw aus-machen
faire une gaffe/une bourde/	die Verwechs(e)lung, en	wie verabredet
une boulette (<i>fam</i>)	das Versehen	eine Verabredung ab-sagen
le faux pas	das Missverständnis, se	jdn versetzen (<i>fam</i>)
le quiproquo	sich versprechen, a, o, i	jdn verfehlen
la méprise	eine unangebrachte Äußerung	eine Verabredung verschieben, o, o (auf+A)
le malentendu	geschmacklos, fehl am Platz	der Vorwand, "e ; vor-schützen
faire un lapsus	jdn stören, jdm ungelegen kommen	die Verhinderung, en
un propos déplacé	die Störung, en, die Belästigung, en	die Entschuldigung, en
inconvenant, déplacé	jdn belästigen	(sich) entschuldigen
déranger qn	der Spielverderber, -	sich bei jdm entschuldigen
le dérangement	mit jdm Fraktur reden	nie um eine Ausrede verlegen sein
importuner qn, casser	die Beleidigung, en	eine faule Ausrede (<i>fam</i>)
les pieds à qn (<i>fam</i>)	jdn beleidigen ; beleidigend	eine fadenscheinige Ausrede
le trouble-fête, le rabat-joie	jdn kränken	jdn um Verzeihung bitten, a, e
ne pas mâcher ses mots à qn	etw übel-nehmen, a, o, i	der Dank
l'offense f, l'injure f	sich beleidigt fühlen	sich bei jdm (für etw) bedanken, jdm (für etw) danken
offenser qn ; injurieux	pikiert sein, ein-schnappen* (<i>fam</i>)	die Dankbarkeit
vexer qn, froisser qn	die Begrüßung, en, der Gruß, "e	dankbar
se formaliser de qc	jdn grüßen	sich erkenntlich zeigen
s'offenser	jdm einen guten Tag wünschen	undankbar
se vexer, prendre la mouche	Guten Tag ! Guten Morgen !	die Undankbarkeit
○ le salut	Guten Abend ! Gute Nacht !	nur Undank ernten
dire bonjour à qn, saluer qn	jdn begrüßen	
(<i>paroles ou geste</i>)	jetzt willkommen heißen, ie, ie	
souhaiter le bonjour à qn	die Begrüßungsworte <i>npl</i>	
Bonjour.	sich nach jdm erkundigen	
Bonsoir. Bonne nuit.	Grüße aus-richten	
saluer qn (<i>solennellement</i>)	jdn umarmen	
souhaiter la bienvenue à qn	jdm einen Kuss geben, a, e, i	
les paroles f de bienvenue	jdn auf die Wange küssen	
demander des nouvelles	der Handkuss, "e	
de qn	jdm die Hand geben, drücken	
transmettre les salutations f	der Händedruck, "e	
embrasser qn, donner	sich (von jdm) verabschieden	
l'accolade à qn	sich heimlich verdrücken (<i>fam</i>)	
donner un baiser à qn	sich auf französisch empfehlen, a, o, i	
embrasser qn sur la joue	Auf Wiedersehen ! Tschüs ! (<i>fam</i>)	
le baisemain	Bis bald !	
donner, serrer la main à qn	Lebe wohl !	
la poignée de main		
prendre congé (de qn)		
brûler la politesse à qn		
filer à l'anglaise		
Au revoir !		
À bientôt !		
Adieu !		

die Höflichkeitsformel, n

la formule de politesse

Ist Herr Müller zu sprechen ?

Puis-je parler à Monsieur Müller ?

Sie treffen es schlecht.

Vous tombez mal.

Mein Bruder lässt Sie grüßen.

Mon frère vous transmet ses salutations.

Grüßen Sie bitte Ihren Vater von mir.

Veuillez saluer votre père de ma part.

Darf ich Ihnen Gesellschaft leisten ?

Puis-je vous tenir compagnie ?

Darf ich mich vorstellen ?

Permettez-moi de me présenter.

Darf ich bekannt machen ?

Puis-je faire les présentations ?

Darf ich Ihnen Herrn X vorstellen ?

Permettez-moi de vous présenter Monsieur X.

Ich freue mich, Ihre Bekanntschaft zu machen.

Je suis très heureux de faire votre connaissance.

Es freut mich sehr./Angenehm.

Enchanté.

Legen Sie bitte Ihren Mantel ab !

Débarrassez-vous de votre manteau.

Darf ich Ihnen ein paar Blumen überreichen ?

Permettez-moi de vous offrir ces quelques fleurs.

Wie geht es Ihnen ? Wie geht's ?

Comment allez-vous ? Comment ça va ?

Darf ich mich verabschieden ?

Puis-je prendre congé ?

Es tut mir aufrichtig leid, aber ...

Je suis sincèrement désolé, mais ...

Seien Sie mir bitte nicht böse, aber ...

Ne m'en veuillez pas, mais ...

Entschuldigen Sie bitte, wenn ich Sie störe.

Excusez-moi de vous déranger.

Verzeihen Sie bitte ! Entschuldigung ! Verzeihung !

(Je vous demande) pardon.

Verzeihen Sie mir diese Ungeschicklichkeit.

Pardonnez-moi cette maladresse.

Nehmen Sie es mir bitte nicht übel !

Ne prenez pas cela en mauvaise part.

Ich bitte Sie !

Je vous en prie.

Entschuldigen Sie mich bitte bei Ihrem Herrn Vater. (vx)

Veuillez m'excuser auprès de monsieur votre père.

Empfehlen Sie mich bitte Ihrer Frau Mutter. (vx)

Veuillez transmettre mes hommages à madame votre mère.

Wir danken Ihnen für den angenehmen Abend.

Nous vous remercions pour cette agréable soirée.

Wir sind Ihnen sehr zu Dank verpflichtet.

Nous vous sommes très reconnaissants.

Ich werde mich revanchieren.

Je vous revaudrai cela.